

L'histoire postale des îles Anglo-Normandes

Letter Forwarding Agents

Collection Luc Content

Letter Forwarding Agents

Avant l'ouverture des bureaux de poste officiels sur les îles de Jersey et de Guernesey et l'établissement en **1794** d'une liaison régulière par paquebot avec le Grande-Bretagne, le courrier destiné aux îles Anglo-Normandes était principalement traité par ce que l'on appelait les ***Letter Forwarding Agents*** (LFAs).



Letter Forwarding Agents

Avant l'ouverture des bureaux de poste officiels sur les îles de Jersey et de Guernesey et l'établissement en **1794** d'une liaison régulière par paquebot avec le Grande-Bretagne, le courrier destiné aux îles Anglo-Normandes était principalement traité par ce que l'on appelait les ***Letter Forwarding Agents*** (*LFAs*).

Les *LFAs* agissaient comme des intermédiaires ou des transporteurs de lettres privés qui commandaient la correspondance envoyée par le courrier régulier. En général, ils ne s'occupaient pas de l'envoi du courrier sur l'ensemble de la route, mais seulement sur une partie de celle-ci.



Letter Forwarding Agents

Avant l'ouverture des bureaux de poste officiels sur les îles de Jersey et de Guernesey et l'établissement en **1794** d'une liaison régulière par paquebot avec le Grande-Bretagne, le courrier destiné aux îles Anglo-Normandes était principalement traité par ce que l'on appelait les ***Letter Forwarding Agents*** (*LFAs*).

Les *LFAs* agissaient comme des intermédiaires ou des transporteurs de lettres privés qui commandaient la correspondance envoyée par le courrier régulier. En général, ils ne s'occupaient pas de l'envoi du courrier sur l'ensemble de la route, mais seulement sur une partie de celle-ci.

Au début, les *LFAs* étaient principalement des commerçants qui apportaient leur correspondance et leurs marchandises à destination le long de leurs routes commerciales (éventuellement avec l'aide de collègues professionnels). Plus tard, d'autres groupes professionnels tels que les banquiers, les courtiers, les armateurs, les hôteliers, les restaurateurs, les importateurs et les exportateurs ont également commencé à jouer un rôle dans le transport privé de lettres.



Letter Forwarding Agents

LES MENTIONS

Lorsqu'un expéditeur souhaitait envoyer une lettre à un *LFA* spécifique, il commençait généralement par la phrase "*To the care of ...*" sur l'enveloppe. Les phrases "*To be left at...*" ou le mélange particulier de français et d'anglais "*To be left au...*" sont plus rares.

Si l'expéditeur n'a pas mentionné un *LFA* spécifique, le British Post Office en a automatiquement désigné un.



Letter Forwarding Agents

LES MENTIONS

Lorsqu'un expéditeur souhaitait envoyer une lettre à un *LFA* spécifique, il commençait généralement par la phrase "*To the care of ...*" sur l'enveloppe. Les phrases "*To be left at...*" ou le mélange particulier de français et d'anglais "*To be left au...*" sont plus rares.

Si l'expéditeur n'a pas mentionné un *LFA* spécifique, le British Post Office en a automatiquement désigné un.

En règle générale, les *LFA*s mentionnent au dos de la lettre une formule de courtoisie "*Forwarded by your humble/ obedient servant...*", suivie du calcul de l'affranchissement.



Letter Forwarding Agents

LES MENTIONS

Lorsqu'un expéditeur souhaitait envoyer une lettre à un *LFA* spécifique, il commençait généralement par la phrase *"To the care of ..."* sur l'enveloppe. Les phrases *"To be left at..."* ou le mélange particulier de français et d'anglais *"To be left au..."* sont plus rares.

Si l'expéditeur n'a pas mentionné un *LFA* spécifique, le British Post Office en a automatiquement désigné un.

En règle générale, les *LFAs* mentionnent au dos de la lettre une formule de courtoisie *"Forwarded by your humble/ obedient servant..."*, suivie du calcul de l'affranchissement.

LES CHARGES

Outre la liquidation de l'affranchissement intérieur britannique, les lettres envoyées par les *LFAs* opérant dans les villes portuaires du sud de l'Angleterre sont majorées de 3 pence, soit 1 penny pour le capitaine et 1 penny pour l'intervention de chaque *LFA*.

Les lettres envoyées des îles Anglo-Normandes vers le Grande-Bretagne étaient livrées par les capitaines directement au bureau de poste d'une des villes portuaires du sud de l'Angleterre et ne coûtaient donc que 2 pence de plus que l'affranchissement intérieur britannique, à savoir 1 penny pour l'intervention du *LFA* opérant sur les îles et 1 penny pour le capitaine.



Letter Forwarding Agents

CARACTÉRISTIQUES

Par conséquent, une lettre type *LFA* doit remplir au moins deux des conditions suivantes:

- la lettre porte un cachet indiquant qu'elle a été envoyée par une voie postale du British Postal Service ;
- la lettre porte le nom du *LFA* ainsi que le nom et l'adresse du destinataire ;
- la lettre porte le nom du *LFA* ainsi que ses frais d'envoi.



Letter Forwarding Agents

CARACTÉRISTIQUES

Par conséquent, une lettre type *LFA* doit remplir au moins deux des conditions suivantes:

- la lettre porte un cachet indiquant qu'elle a été envoyée par une voie postale du British Postal Service ;
- la lettre porte le nom du *LFA* ainsi que le nom et l'adresse du destinataire ;
- la lettre porte le nom du *LFA* ainsi que ses frais d'envoi.

REMARQUE

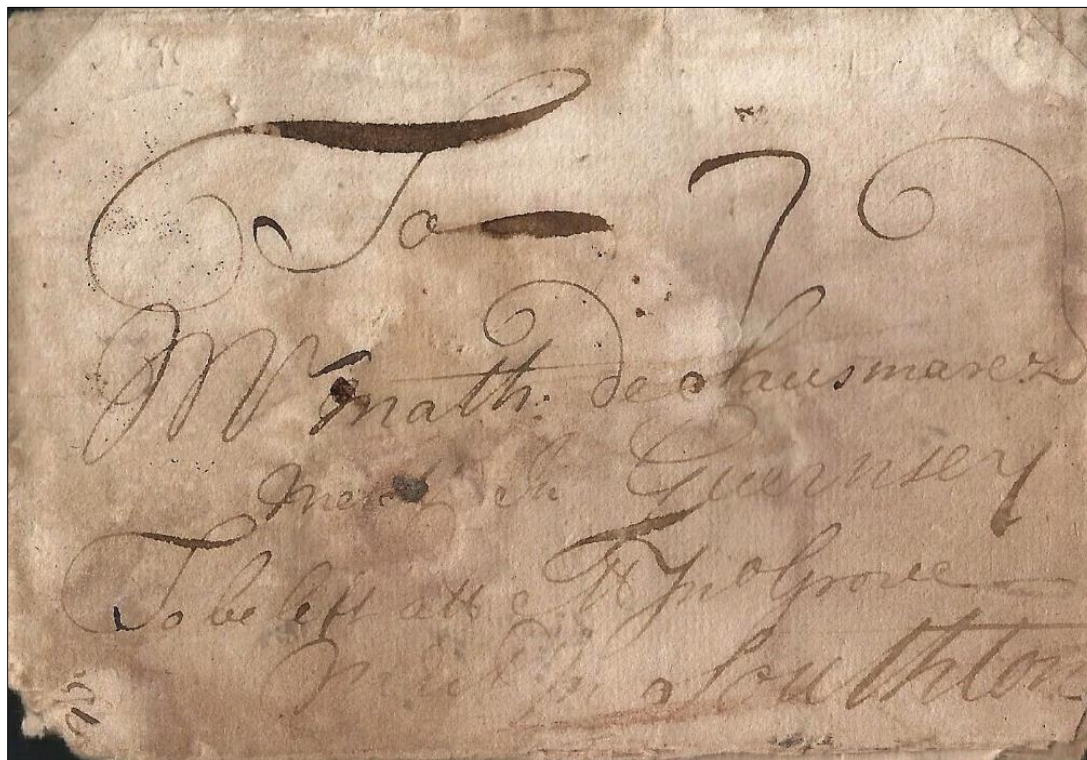
Les documents suivants ont tous un lien avec les îles Anglo-Normandes et sont présentés en fonction de la ville où de la *LFA* concernée exerçait ses activités.





LEAs actifs à Southampton

Southampton Forwarding Agent - John Grove (1713-1738)



Lettre envoyée le 24 septembre 1717 de Londres via Southampton à Guernesey.

La lettre a été envoyée de Londres à Southampton en utilisant le service postal officiel.

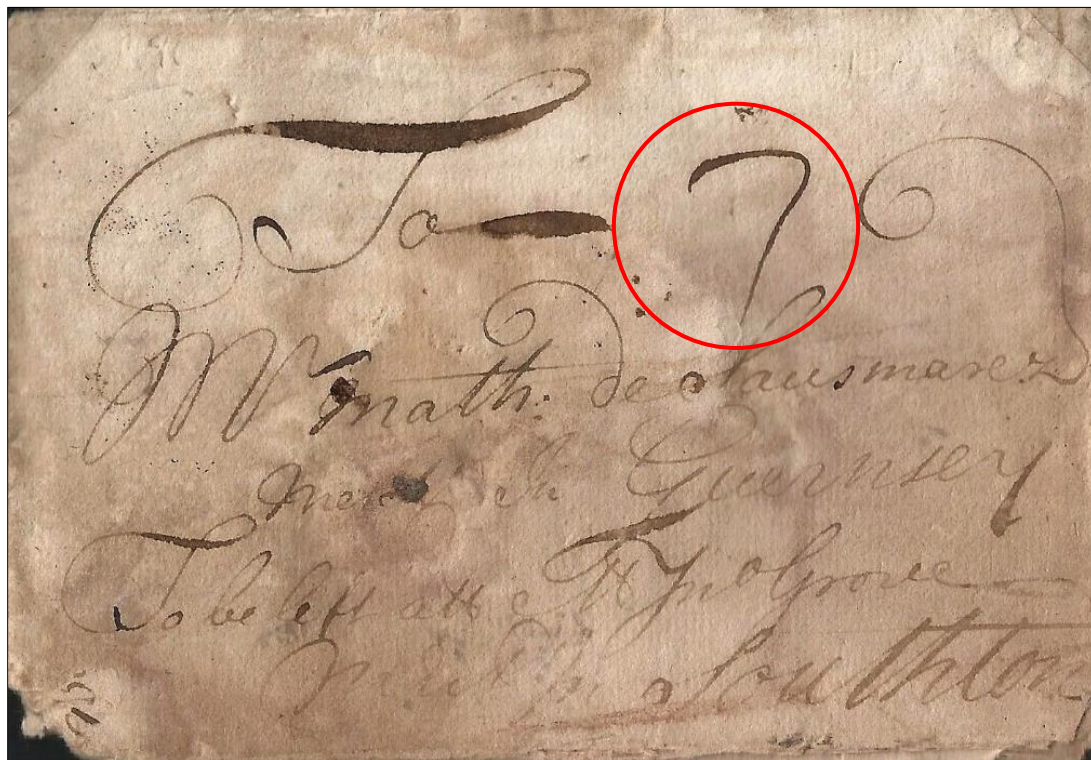
À Southampton, le LFA John Grove a retiré la lettre et l'a remise au capitaine du premier navire en partance pour Guernesey.

Un cachet noir de Londres dit *Bishop* (24/SE) figure au verso comme cachet de départ.

"To be left at M. John Grove".



Southampton Forwarding Agent - **John Grove (1713-1738)**



Route postale:

Londres - Southampton - Guernesey

Calcul de l'affranchissement:

Distance Londres - Southampton = 77 miles

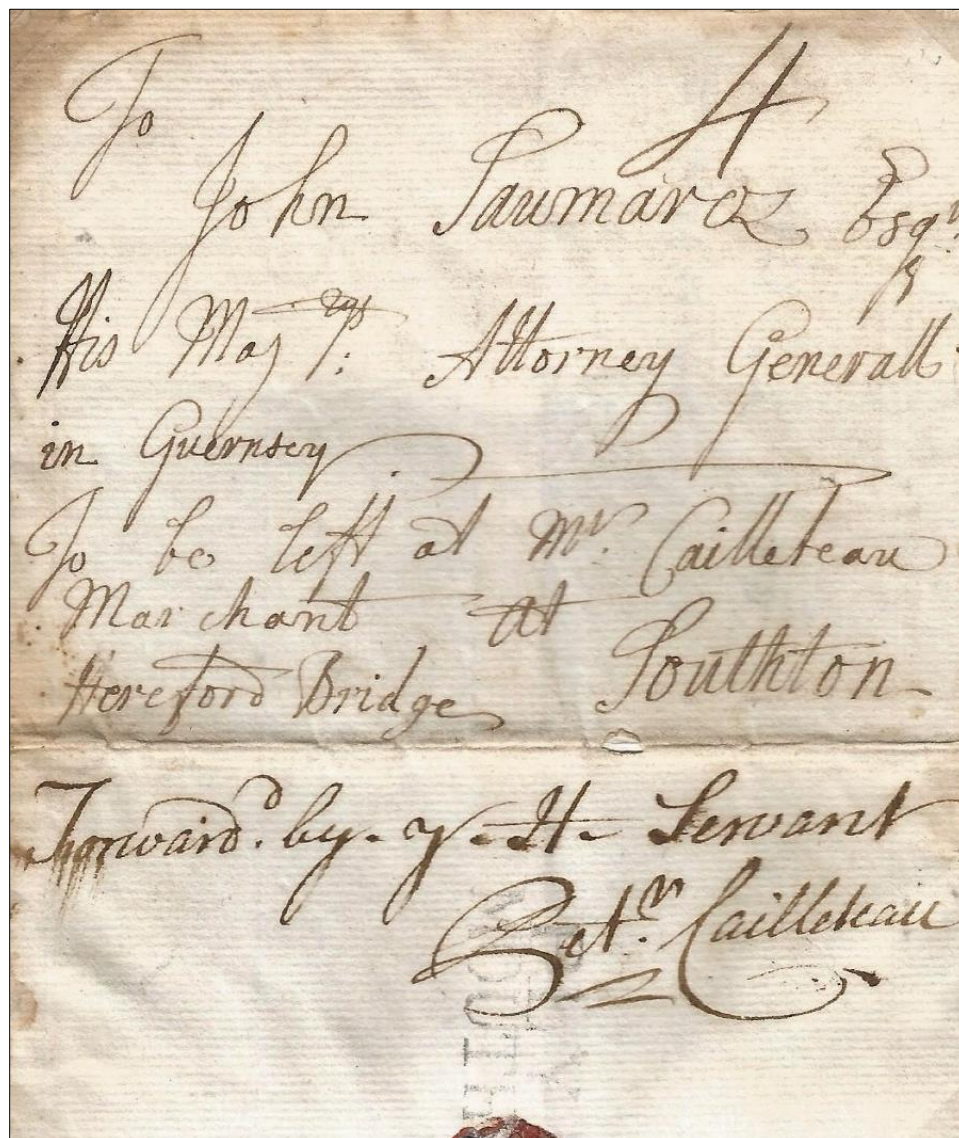
Tarif 01.06.1711 (9 Anne, c10) pour une lettre composée d'une feuille jusqu'à 80 miles: 3d

Frais LFA à Southampton: n'est pas mentionné.

Frais Capitaine et/ou frais LFA à Guernesey: ne sont pas mentionnés.



Southampton Forwarding Agent - **Peter Cailleteau (1735-1758)**



To John Saumarez Esq^r
His Maj^{ty}'s Attorney General
in Guernsey
To be left at Mr. Cailleteau
Marchant at Southton
Hereford Bridge
Forwarded by y^r H^{umble} Servant
Pet^r Cailleteau

Lettre sans contenu envoyée le 5 octobre 1746 de Plymouth via Londres et Southampton à Guernesey.

La lettre a été envoyée de Plymouth via Londres à Southampton en utilisant le service postal officiel.

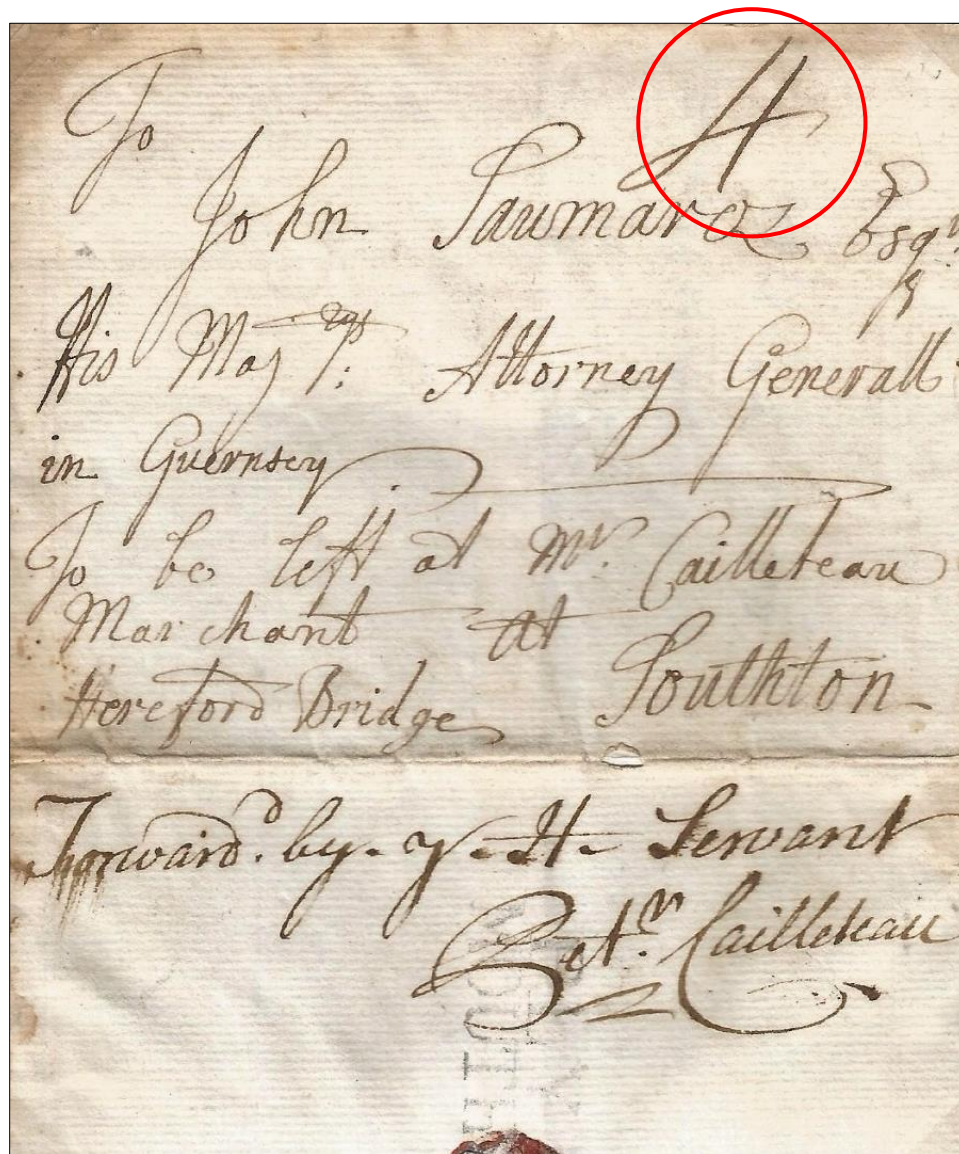
À Southampton, le LFA Peter Cailleteau a retiré la lettre et l'a remise au capitaine du premier navire en partance pour Guernesey.

Le verso porte le cachet noir à double ligne 'PLY/ MOUTH'.

**"Forward[ed] by y[our] H[umble]
Servant Peter Cailleteau".**



Southampton Forwarding Agent - **Peter Cailleteau (1735-1758)**



To John Sawmarch Esq.
His May^{ty} Attorney Generall
in Guernsey
To be left at Mr. Cailleteau
Marchant at Southton
Hereford Bridge
Forwarded by y^e H. Servant
Pet^r Cailleteau

Route postale:

Plymouth - Londres - Southampton -
Guernesey

Calcul de l'affranchissement:

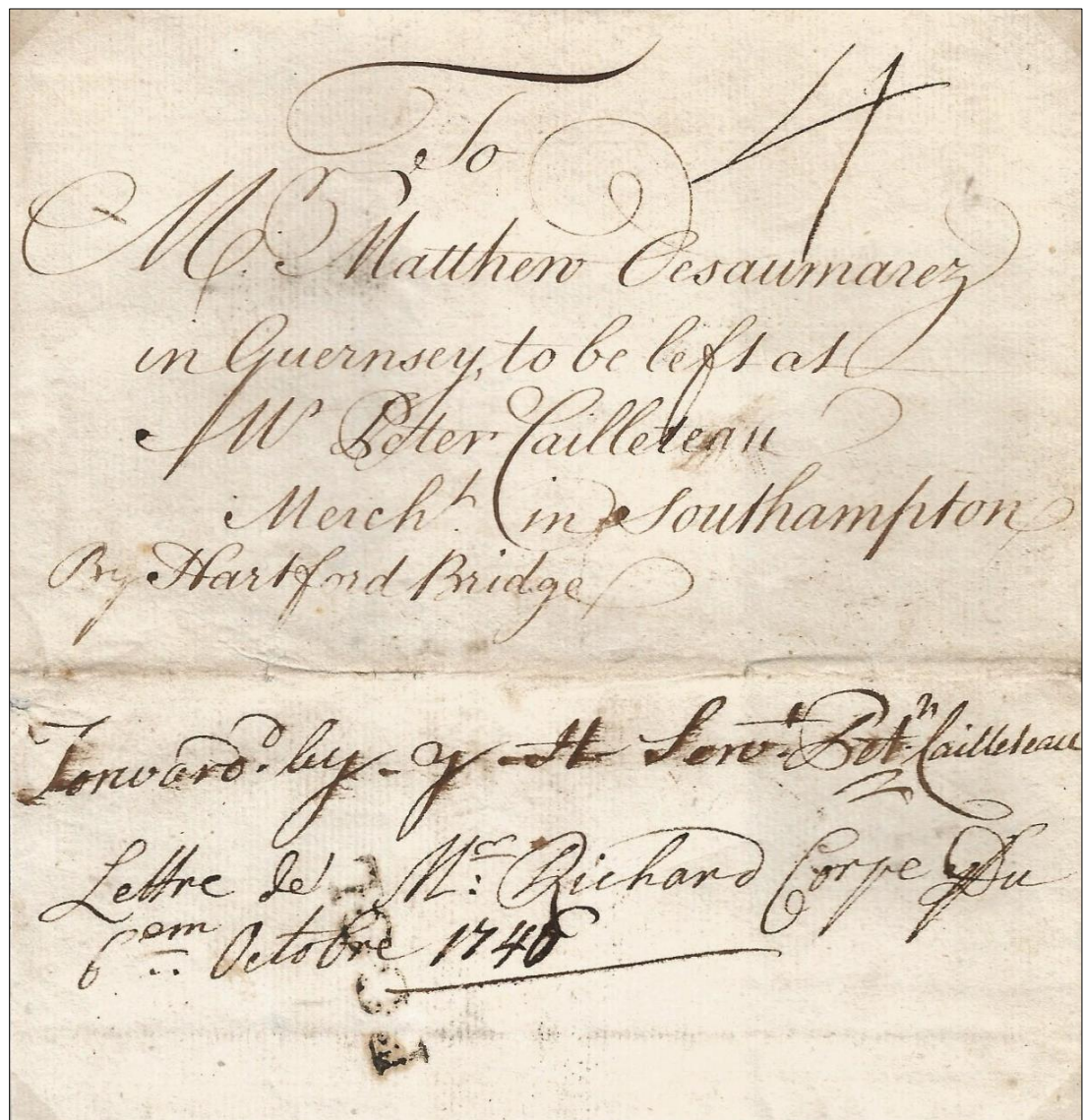
Distance Plymouth - Londres -
Southampton = $237 + 77 = 314$ miles

Tarif 01.06.1711 (9 Anne, c10) pour
une lettre composée d'un feuillet sur
80 miles: 4d

Frais LFA à Southampton: n'est pas
mentionné.

Frais Capitaine et/ou frais LFA à
Guernesey: ne sont pas mentionnés.

Southampton Forwarding Agent - **Peter Cailleteau (1735-1758)**



Lettre sans contenu envoyée le 6 octobre 1746 de Poole via Londres et Southampton à Guernesey.

La lettre a été envoyée de Poole via Londres à Southampton en utilisant le service postal officiel.

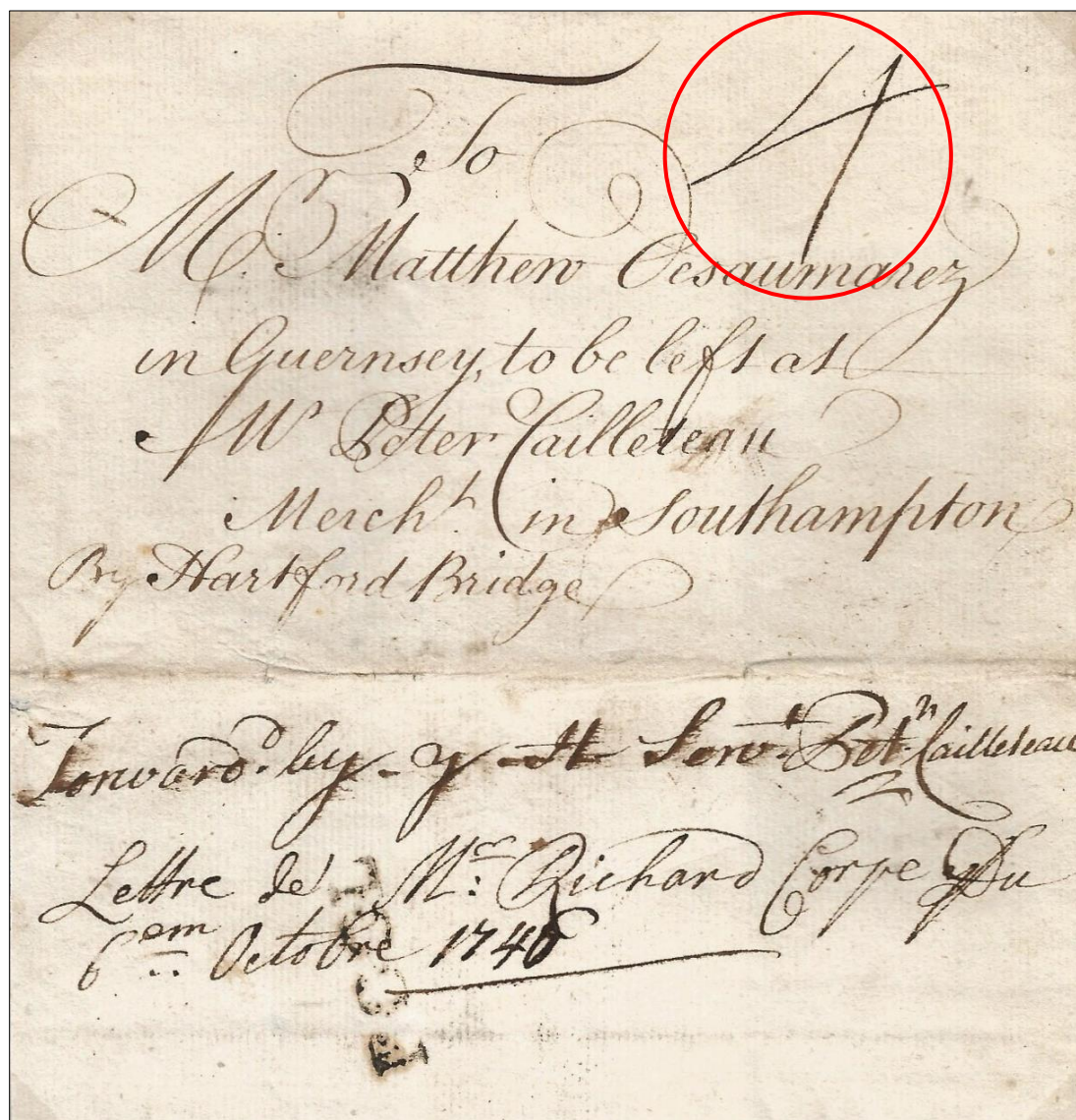
À Southampton, le LFA Peter Cailleteau a retiré la lettre et l'a remise au capitaine du premier navire en partance pour Guernesey.

Le verso porte le cachet noir 'POOL'.

**"Forwarded by your
h[umble] serv[ant] Peter
Cailleteau".**



Southampton Forwarding Agent - **Peter Cailleteau (1735-1758)**



To
Mr. Matthew Cesaumarez
in Guernsey, to be left at
Mr. Peter Cailleteau
Merch^t in Southampton
By Hartford Bridge

Forwarded by J. H. Laroche Botⁿ Cailleteau
Lettre de Mr. Richard Corpe Du
6^{em} Octobre 1740

Route postale:

Poole - Londres - Southampton -
Guernesey

Calcul de l'affranchissement:

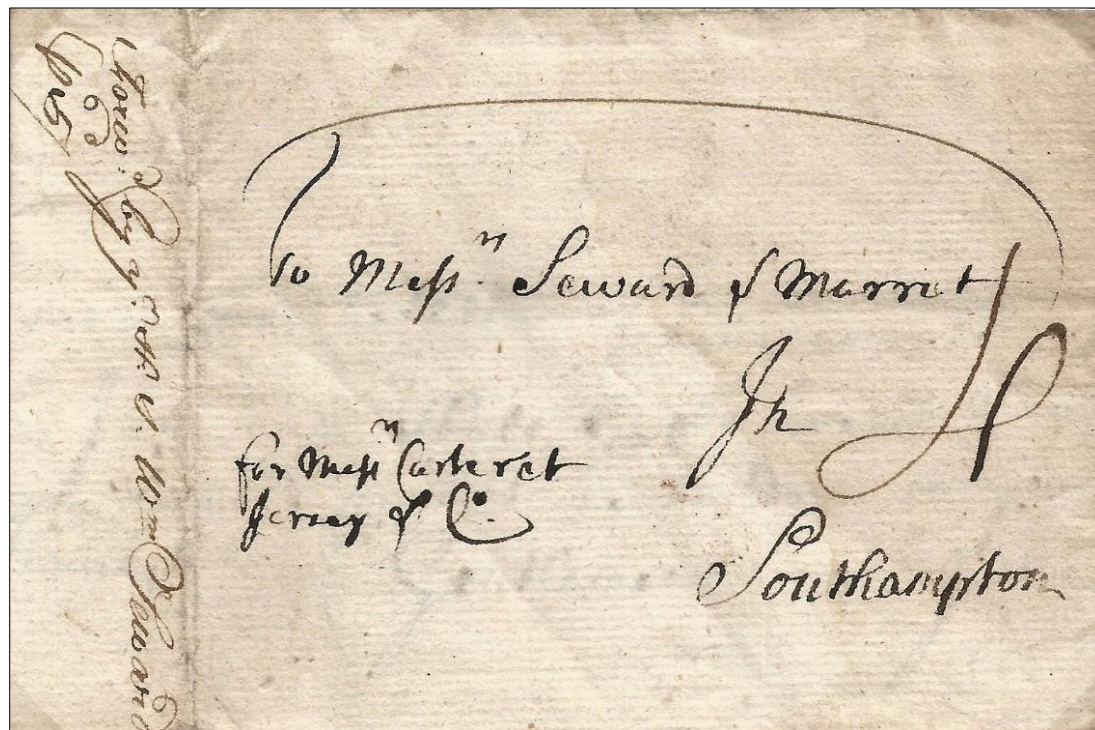
Distance Poole - Londres -
Southampton =
 $108 + 77 = 185$ miles

Tarif d'affranchissement
01.06.1711 (9 Anne, c10) pour
une lettre de 1 feuille plus de
80 miles: 4d

Frais LFA à Southampton: n'est
pas mentionné.

Frais de capitaine et/ou frais LFA
à Guernesey: ne sont pas
mentionnés.



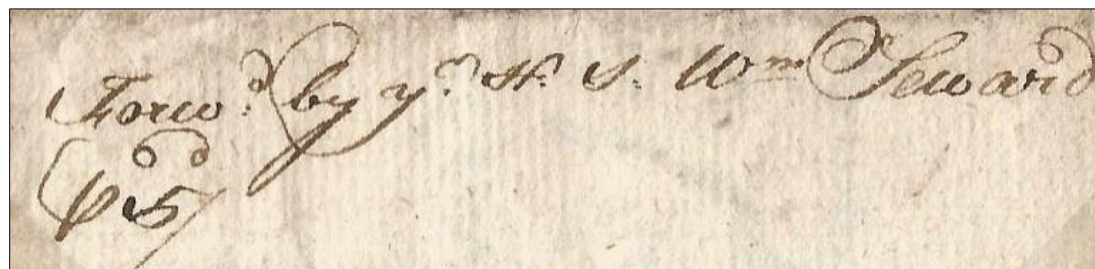


Lettre envoyée le 4 juin 1758 de Plymouth via Londres et Southampton à Jersey.

La lettre a été envoyée de Plymouth via Londres à Southampton en utilisant le service postal officiel.

À Southampton, les LFAs Seward & Marett ont retiré la lettre et l'ont remise au capitaine du premier navire en partance pour Jersey.

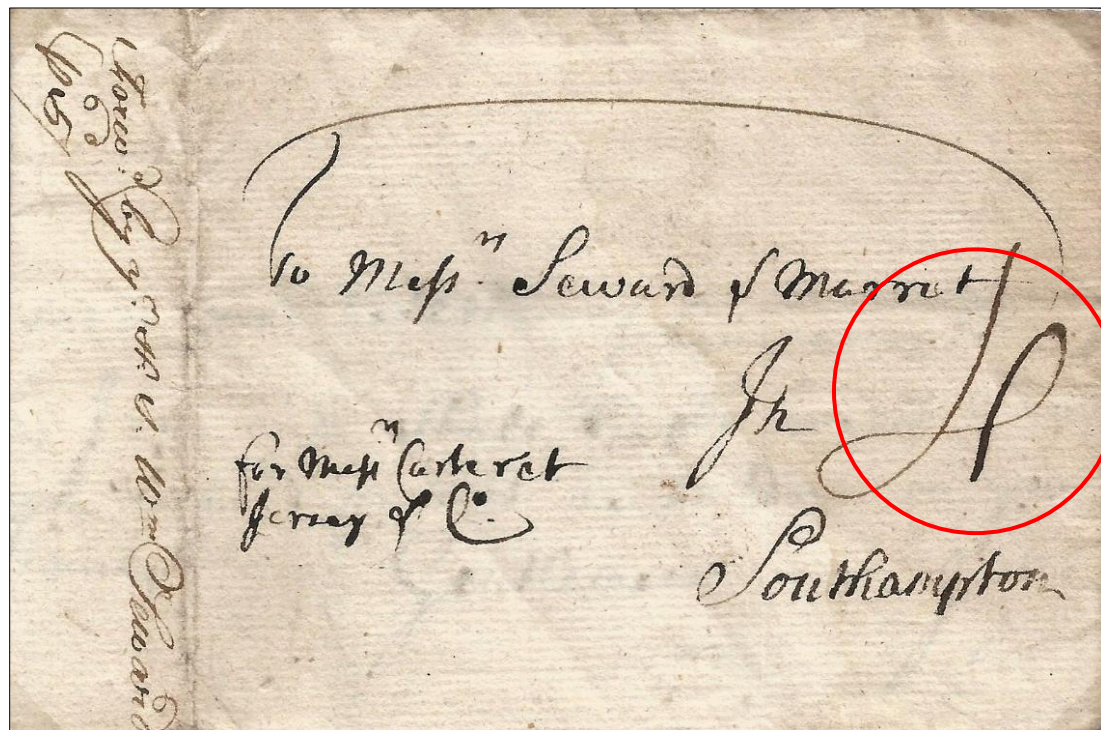
Le verso présente un cachet de ligne frappé à sec 'PLY/ MOUTH'.



**Forw[arde]d by y[our] H[umble]
S[ervant] W[illia]m Seward".**

Southampton Forwarding Agents -

Seward & Marett (1756-1758) & William Seward (1758-1793)



Route postale:

Plymouth - Londres -
Southampton - Jersey

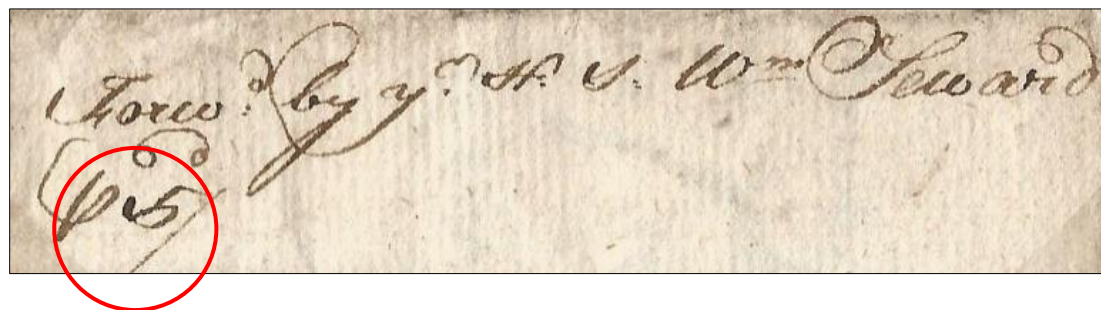
Calcul de l'affranchissement:

distance Plymouth - Londres -
Southampton =
 $237 + 77 = 314$ miles

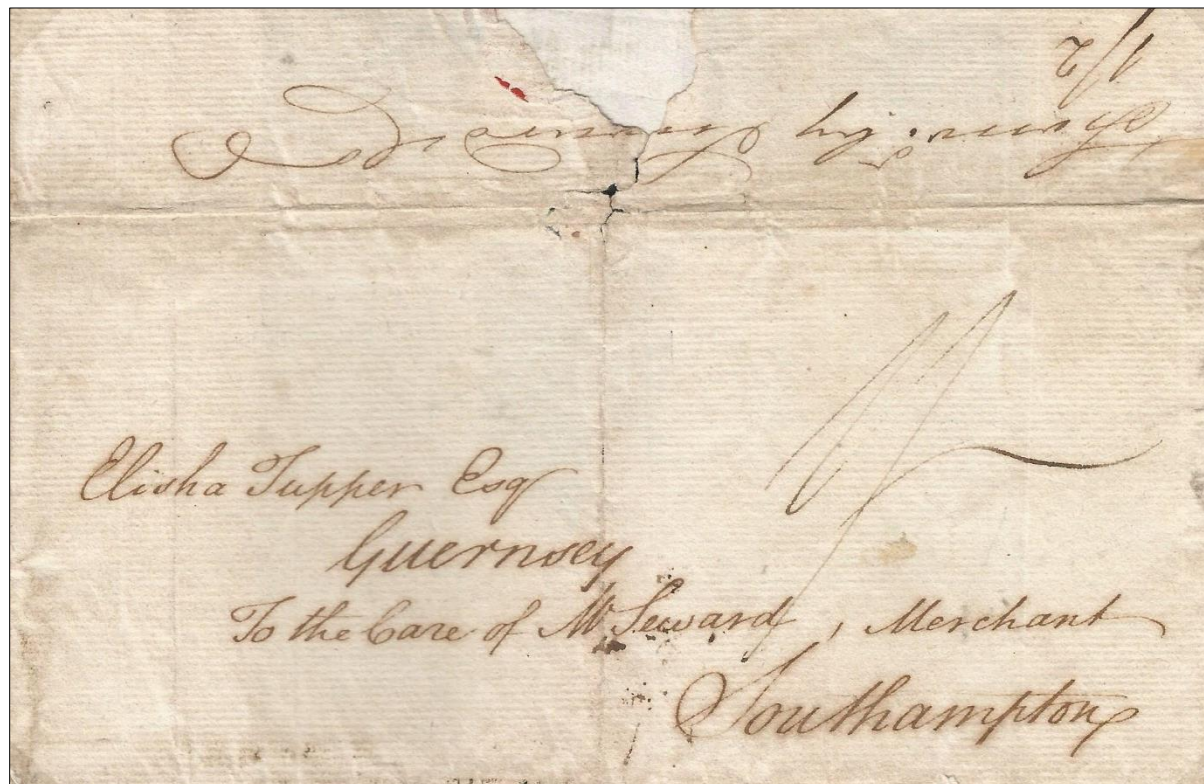
Tarif 01.06.1711 (9 Anne, c10)
pour une lettre composée d'un
feuillet sur 80 miles: 4d

Frais LFA à Southampton: 1d ('5')

Frais Capitaine et/ou frais LFA à Jersey: ne sont pas mentionnés.



Southampton Forwarding Agents - Seward & Co (1775-1793)



Lettre sans contenu
envoyée le 18 août 1788
de Londres via
Southampton à
Guernesey.

La lettre a été envoyée
de Londres à
Southampton en
utilisant le service postal
officiel.

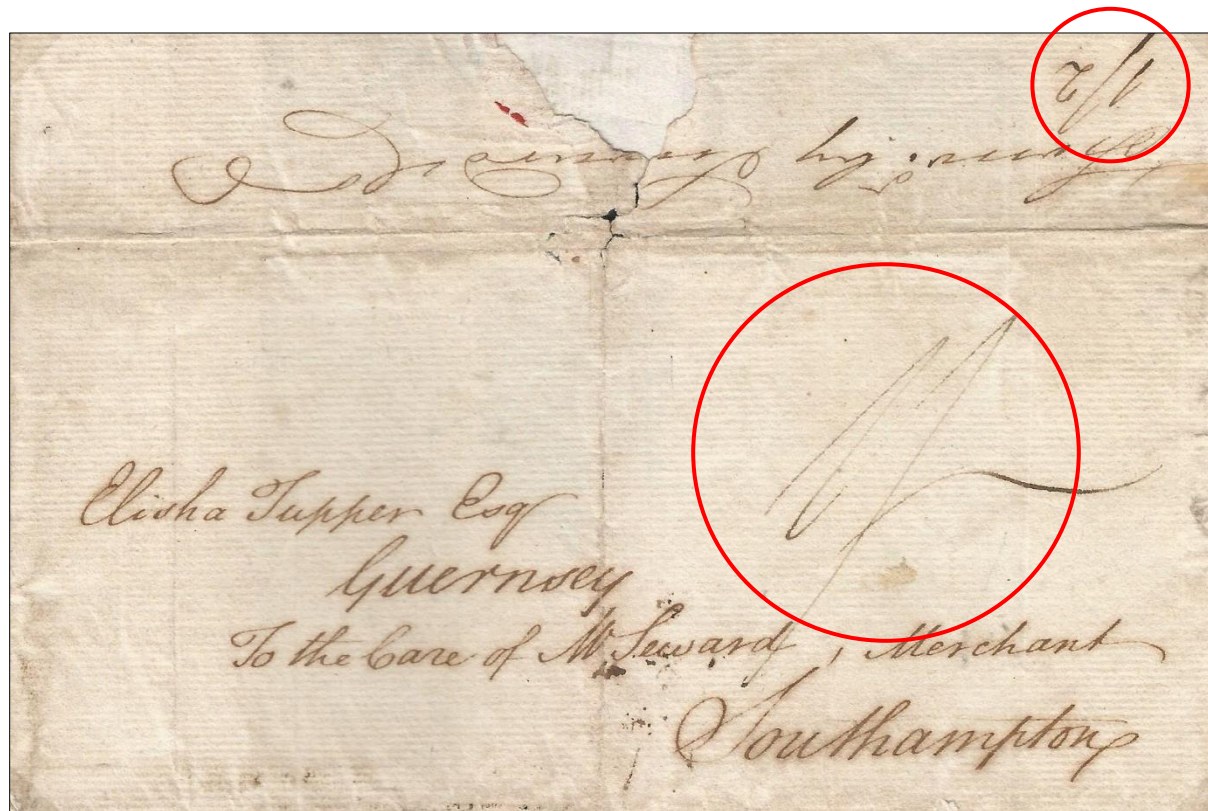
À Southampton, les LFA
Seward & Co ont retiré
la lettre et l'ont remise
au capitaine du premier
navire en partance pour
Guernesey.



**Forw[arde]d by
Seward & Co".**



Southampton Forwarding Agents - Seward & Co (1775-1793)



Route postale:

Londres - Southampton -
Guernesey

Calcul de l'affranchissement:

Distance Londres -
Southampton = 77 miles

Tarif du 31.08.1784

(24 George III, c37) pour
une lettre composée de
3 feuilles jusqu'à 80 miles
(3 x 4d) = 1/-

Frais LFA à Southampton: 2d

Frais capitaine et/ou frais
LFA à Guernesey: ne sont
pas mentionnés.

Southampton Forwarding Agent - William Seward (1758-1793)

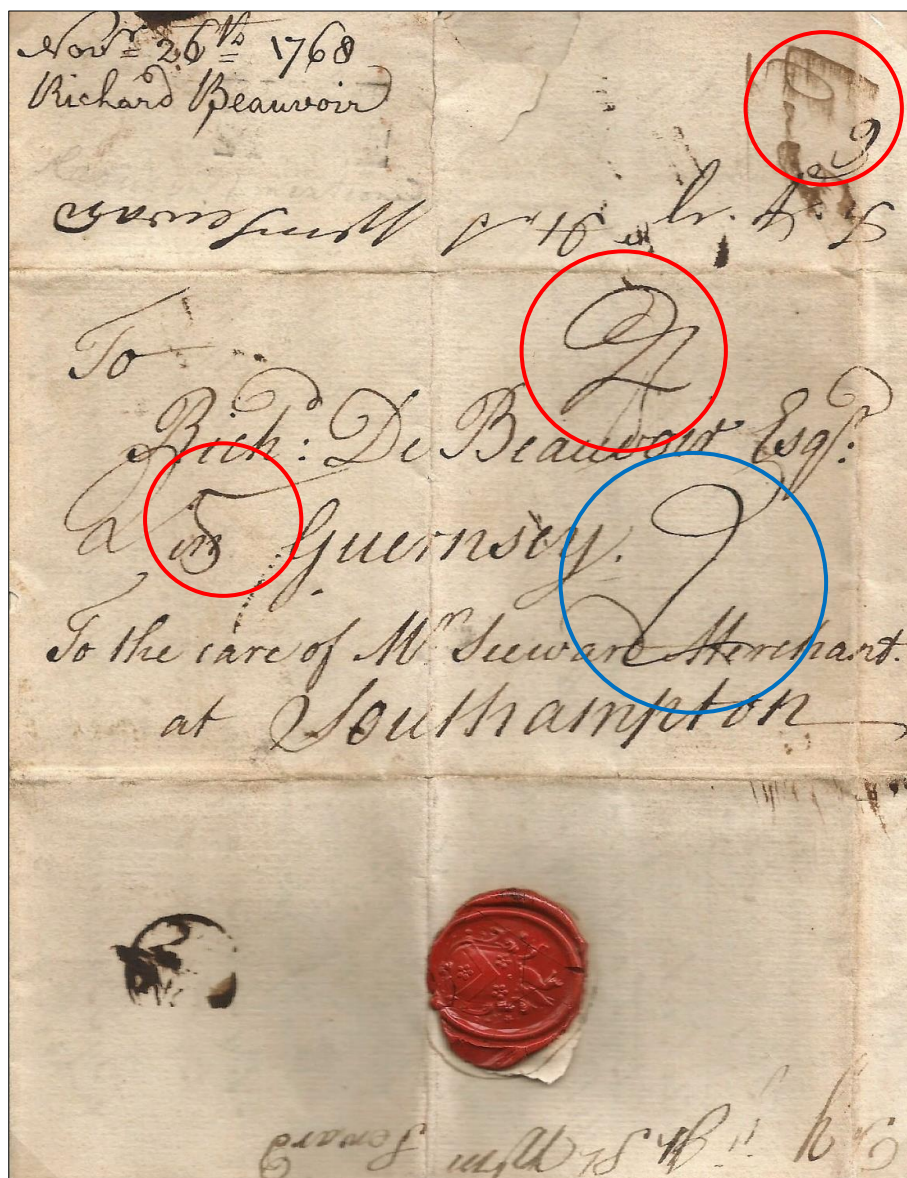


Lettre écrite le 26 novembre 1768 à Downham Hall (Essex) et envoyée de Maidstone via Londres et Southampton à Guernesey.

La lettre a été remise au bureau de poste de Maidstone (notez le cachet de ligne faiblement frappé MAID/ STONE dans le coin supérieur gauche) et envoyée par la route postale officielle via Londres (notez le cachet dit *Bishop*) jusqu'à Southampton.

À Southampton, le LFA William Seward a reçu la lettre et l'a remise au capitaine du premier navire en partance pour Guernesey.

Southampton Forwarding Agent - William Seward (1758-1793)



Route postale:

Maidstone - Londres - Southampton -
Guernesey

Calcul de l'affranchissement:

Distance Maidstone - Londres

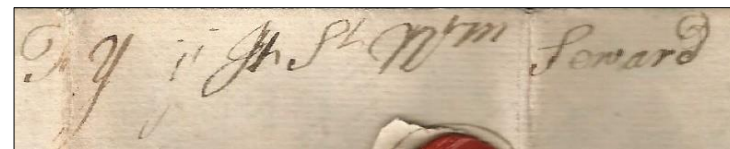
Tarif 10.10.1765 (5 George III, c25) pour une
lettre composée d'une feuille sur
2 étapes postales (stages) ($\pm$ 39 miles): 2d
(barré)

Distance Londres - Southampton = 77 miles

Tarif 01.06.1711 (9 Anne, c10) pour une
lettre composée d'un feuillet jusqu'à
80 miles (dans le cas de plus de 2 étapes
(stages), le tarif de 1711 reste en vigueur): 3d
Total: 5d ('5')

Frais LFA à Southampton: 1d ('6').

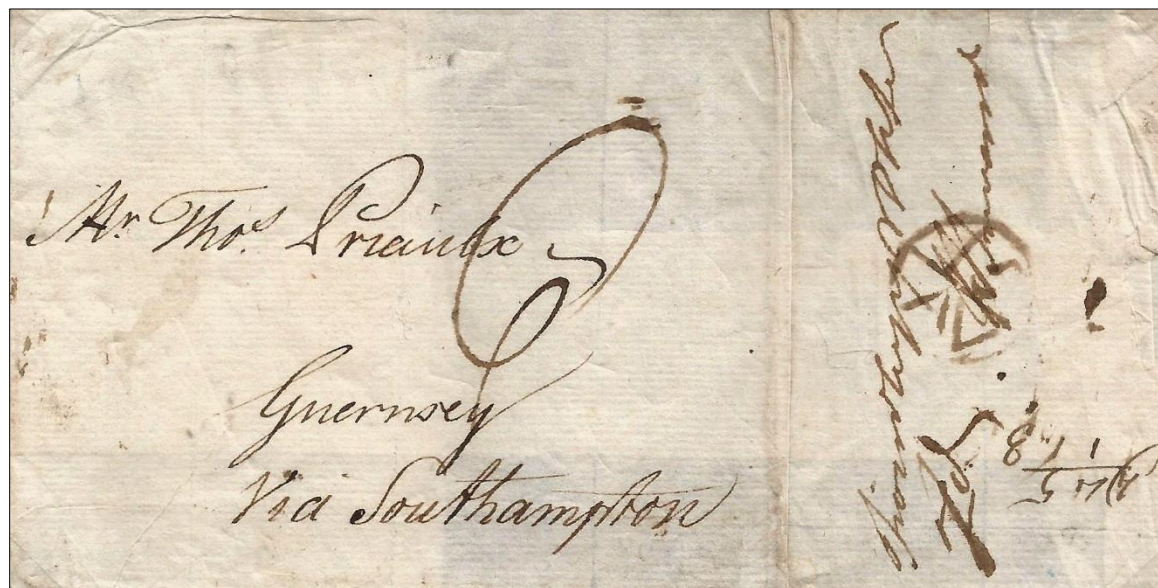
Frais Capitaine et/ou frais LFA à Guernesey:
ne sont pas mentionnés.



**F[orwarded] y[our] h[umble] S[ervan]t
W[illia]m Seward".**



Southampton Forwarding Agent - William Seward (1758-1793)

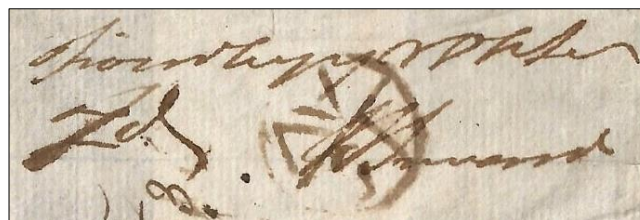


Lettre sans contenu envoyée le 26 juillet 1783 de Göteborg (SE) à Guernesey. La lettre a quitté Göteborg (SE) et est probablement arrivée à Londres par un bateau privé qui appartenait au destinataire via Yarmouth. En effet, à cette époque, il était courant que les lettres soient transportées par des navires appartenant à des maisons de commerce.

La lettre a été envoyée de Londres à Southampton en utilisant le service postal officiel.

À Southampton, le LFA William Seward s'est chargé de la suite de l'expédition et a remis la lettre au capitaine du premier navire en partance pour Guernesey.

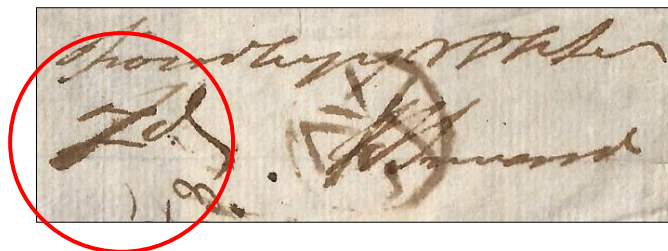
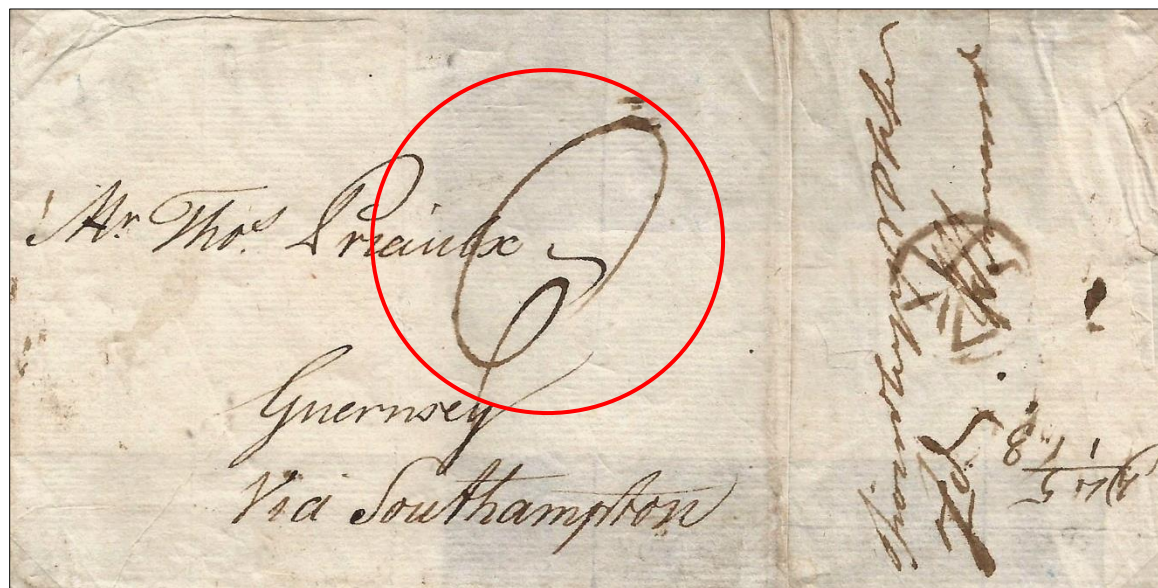
Le 15 août 1783, un cachet dit *Bishop* (15/AV - V = U) a été apposé à Londres



**"Forw[a]rd[ed] by your obedi[an]t
W. Seward".**



Southampton Forwarding Agent - William Seward (1758-1793)



Route postale:

Göteborg (SE) - Yarmouth -
Londres - Southampton -
Guernesey

Calcul de l'affranchissement:

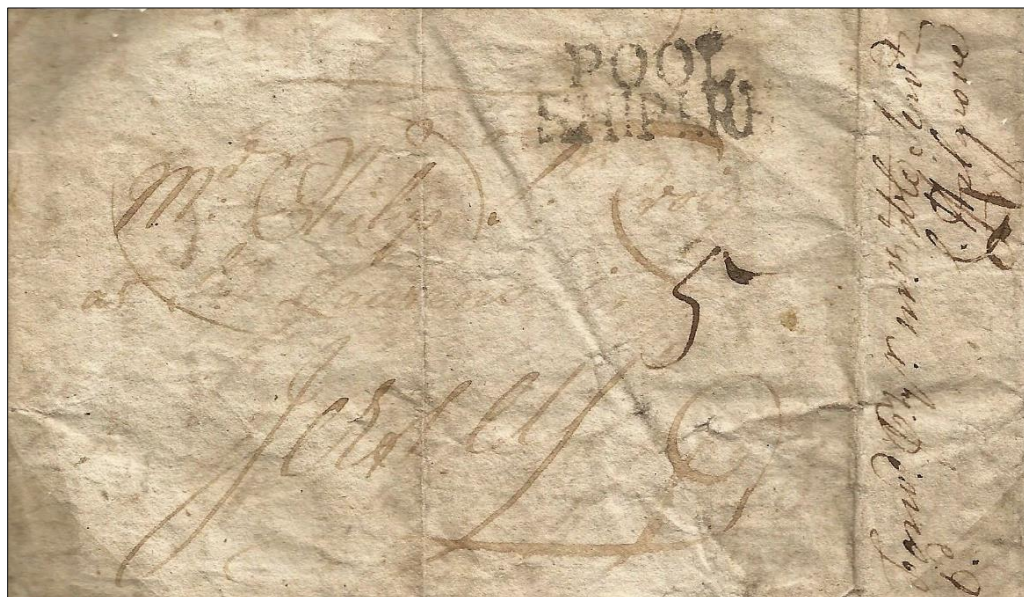
Distance Göteborg (SE) -
Londres: n'est pas mentionné.

Distance Londres -
Southampton = 77 miles
Tarif du 01.06.1711
(9 Anne, c10) pour une lettre
composée de 2 feuilles
jusqu'à 80 miles ($2 \times 3d = 6d$)
= 6d ('6')

Frais LFA à Southampton: 1d
('7')

Frais Capitaine et/ou frais LFA
à Guernesey: ne sont pas
mentionnés.

Southampton Forwarding Agent - **Clement Hilgrove (1771-1778)**



Ship Letter écrite le 3 décembre 1771 et envoyée à Jersey,

Cette lettre ne contient aucun détail intéressant sur son origine. Il a été emporté à Penzance par un bateau en partance pour Poole et remise au bureau de poste de cette ville. De là, la lettre a été envoyée de Poole via Londres à Southampton en utilisant le service postal officiel.

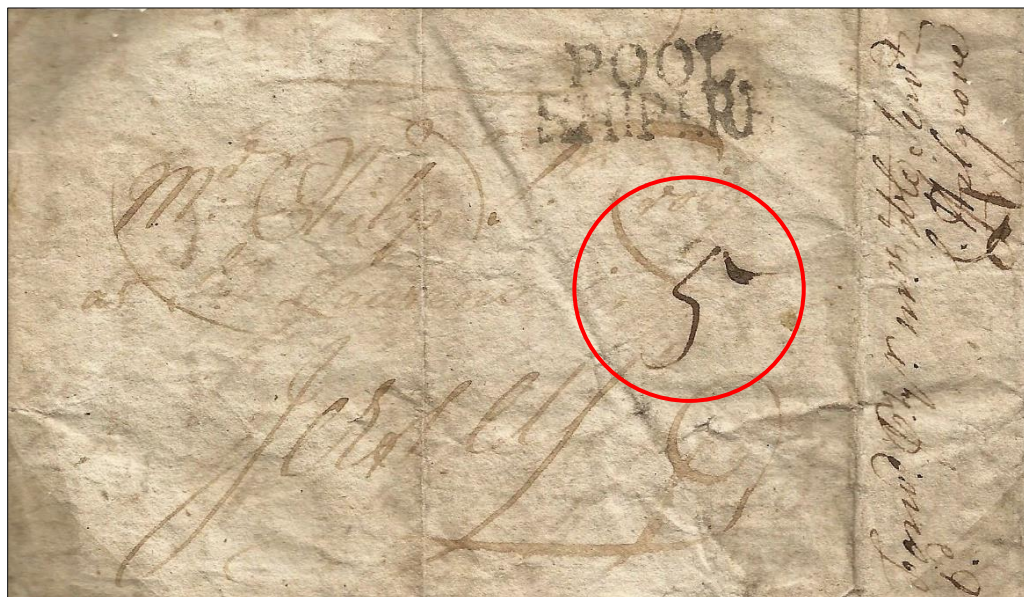
À Southampton, le LFA Clement Hilgrove a retiré la lettre et l'a remise au capitaine du premier navire en partance pour Jersey.

Notez le cachet noir à double ligne 'POOL/ SHIP LRE'.



**"Forw[ar]de d b[y] y[ou]r m[os]t H[um]ble
Serv[an]t C. Hilgrove".**

Southampton Forwarding Agent - **Clement Hilgrove (1771-1778)**



Route postale:

Penzance par bateau - Poole -
Londres - Southampton - Jersey

Calcul de l'affranchissement:

Le tarif pour une lettre maritime
entrante était appliqué à Poole.

Tarif 10.10.1765 (5 George III, c25): 1d

Distance Poole - Londres -

Southampton = 150 + 77 = 182 miles

Tarif 01.06.1711 (9 Anne, c10) pour
une lettre composée d'une feuille sur
80 miles: 4d ('5')

Total: 5d

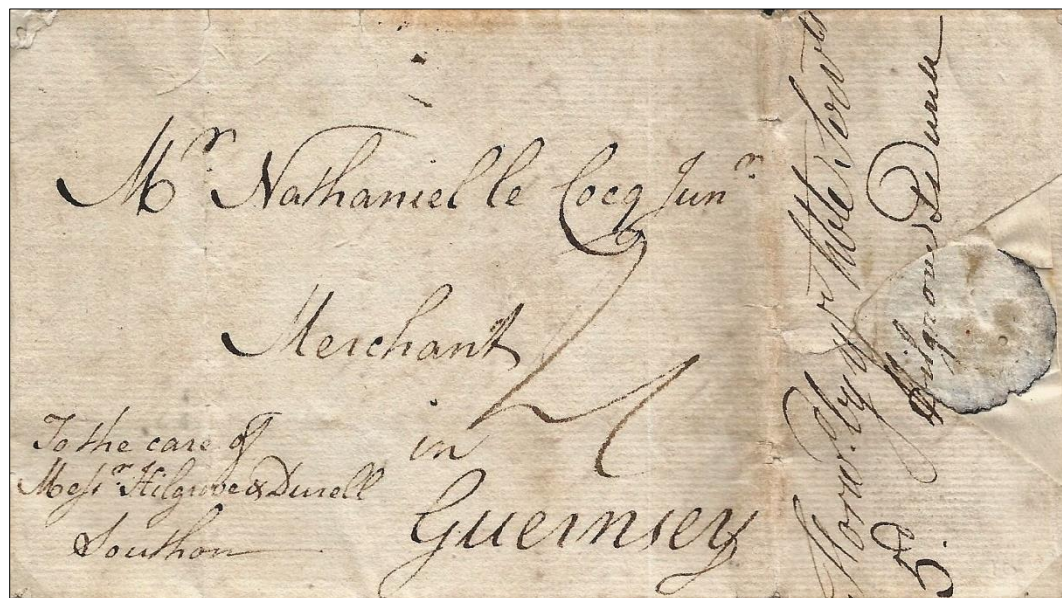
Frais LFA à Southampton: 1d ('6')

Frais Capitaine et/ou frais LFA à Jersey:
ne sont pas mentionnés.



**"Forw[arde]d b[y] y[ou]r m[os]t H[um]ble
Serv[an]t C. Hilgrove".**

Southampton Forwarding Agent - Hilgrove & Durell (1771-1791)



Lettre envoyée le 24 juillet 1781 de Bath à Guernesey.

La lettre a été envoyée de Bath via Londres à Southampton en utilisant le service postal officiel.

À Southampton, les agents locaux Hilgrove et Durell ont retiré la lettre et l'a remise au capitaine du premier navire à destination de Guernesey.

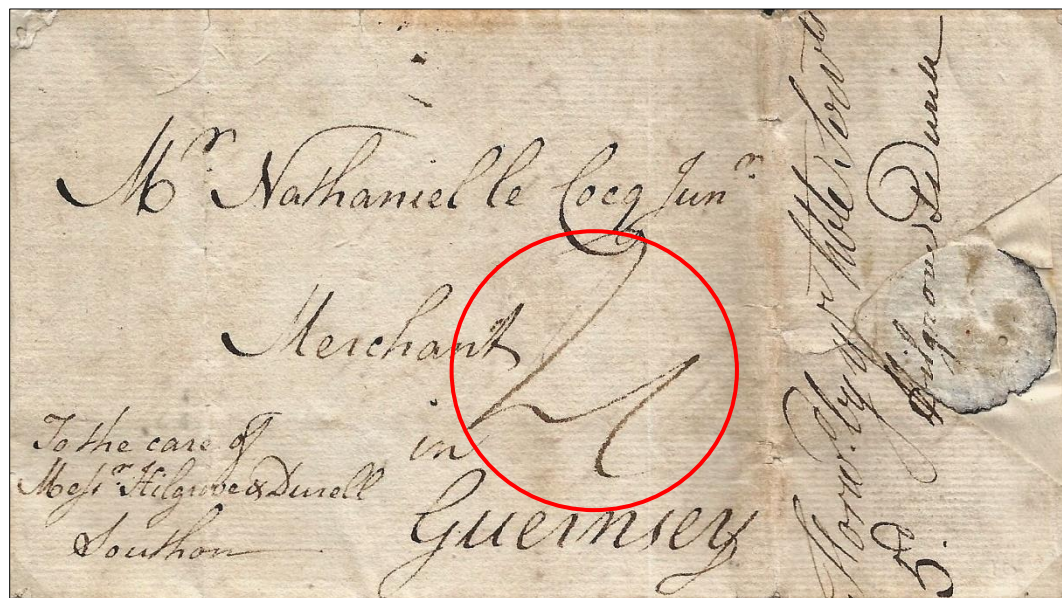
Au verso de la lettre figure le cachet noir 'BATH' (cachet de départ).



BATH

"Forw[arde]d by y[ou]r h[um]ble Serv[an]t Hilgrove & Durell"

Southampton Forwarding Agent - Hilgrove & Durell (1771-1791)



"Forw[arde]d by y[ou]r h[um]ble Serv[an]t Hilgrove & Durell"

Route postale:

Bath - Londres - Southampton -
Guernesey

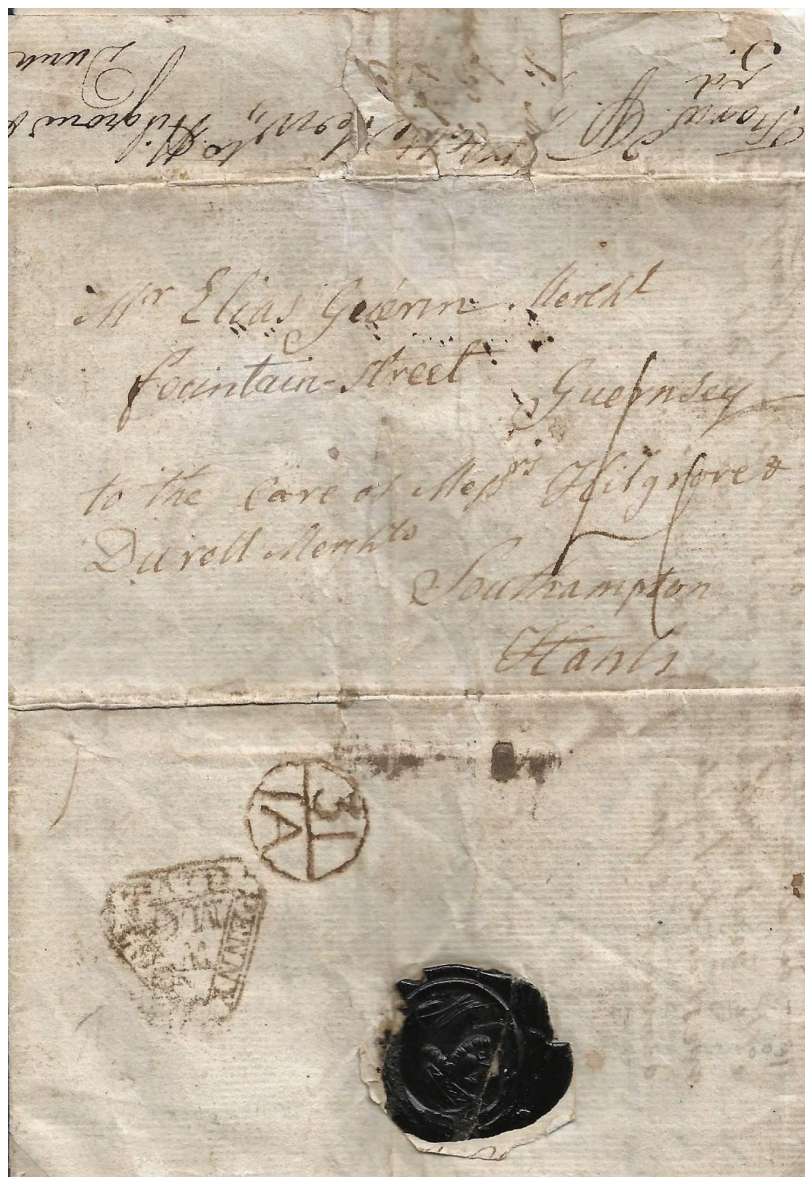
Calcul de l'affranchissement:

Distance Bath - Londres -
Southampton = 114 + 77 =
191 miles - Tarif 01.06.1711
(9 Anne, c10) pour une lettre
composée de trois feuilles - plus
de 80 miles: 4d

Frais LFA à Southampton: 1d ('5')

Frais Capitaine et/ou frais LFA à
Guernesey: ne sont pas
mentionnés.

Southampton Forwarding Agent - Hilgrove & Durell (1771-1791)

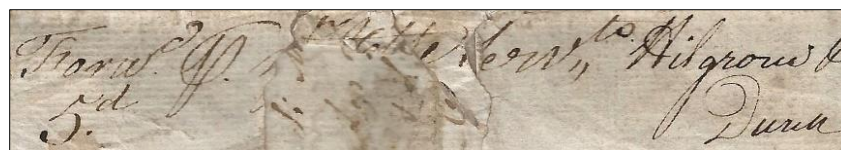


Lettre envoyée le 31 janvier 1785 de Chelsea à Guernesey.

La lettre a été envoyée de Chelsea par la Penny Post 'Westminster Depot' au bureau de poste principal de Londres et de là à Southampton par le service postal officiel.

À Southampton, les LFAs Hilgrove et Durell ont retiré la lettre et l'ont remis au capitaine du premier navire en partance pour Guernesey.

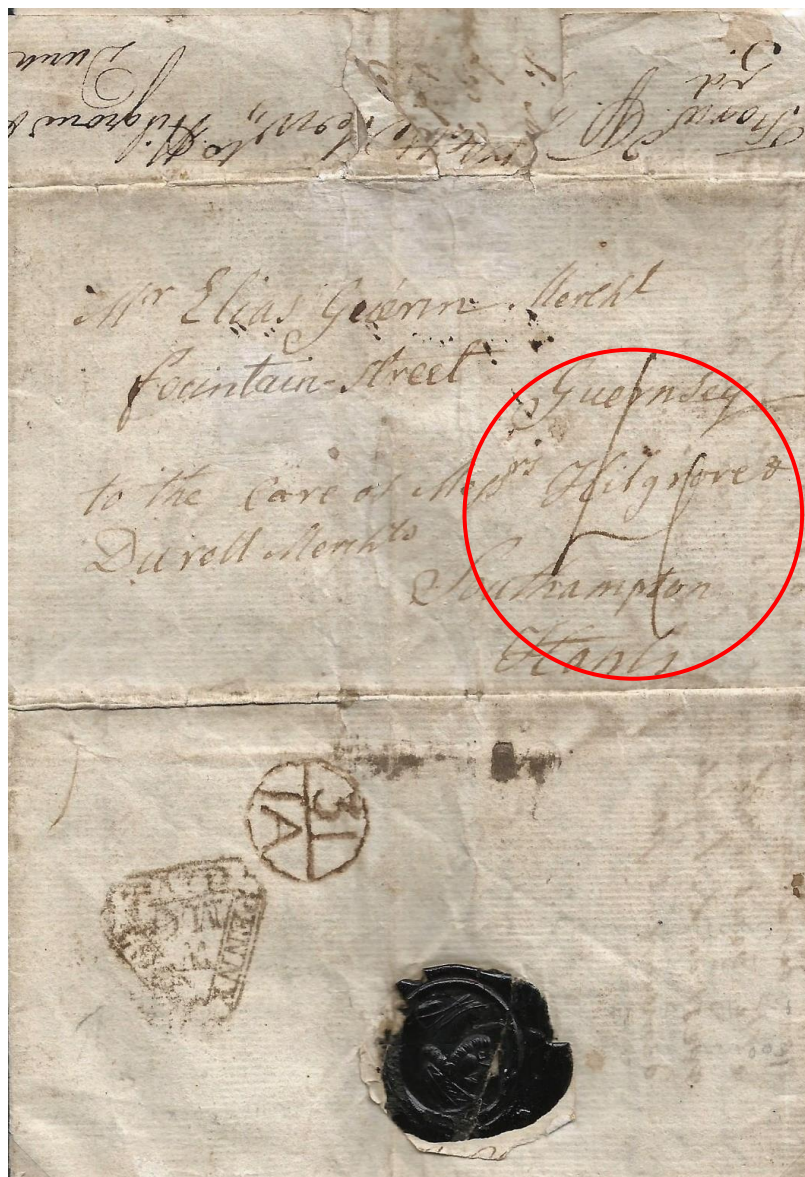
Notez le Dockwra (PENNY/ POST/ PAYD/ W/ MO = Westminster Depot - **MO**nday) et le cachet dit Bishop (31/ IA - I = J).



**"Forw[arde]d by y[ou]r h[um]ble Serv[an]t
Hilgrove & Durell"**



Southampton Forwarding Agent - Hilgrove & Durell (1771-1791)



Route postale:

Chelsea - Londres - Southampton - Guernesey

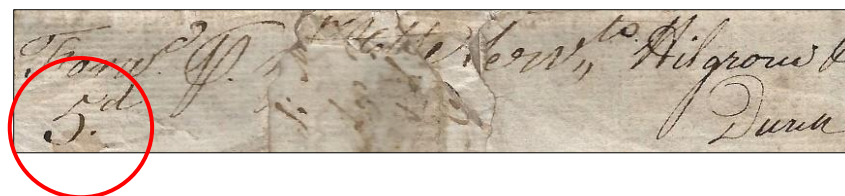
Calcul de l'affranchissement:

Distance Chelsea - Londres (Penny Post) - Tarif
01.06.1711 (9 Anne, c10): 1d (prépayé).

Distance Londres - Southampton - Tarif du
31.08.1784 (24 George III, c37) pour une lettre
composée d'une feuille jusqu'à 80 miles: 4d

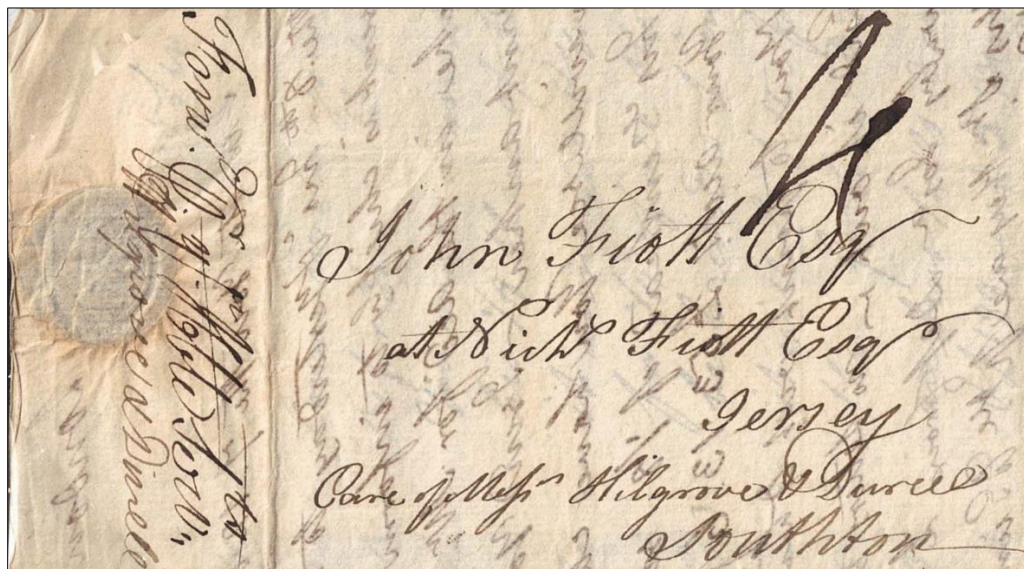
Frais LFA à Southampton: 1d ('5')

Frais Capitaine et/ou frais LFA à Guernesey: ne
sont pas mentionnés.



**"Forw[arde]d by y[ou]r h[um]ble Serv[an]t
Hilgrove & Durell"**

Southampton Forwarding Agents - Hilgrove & Durell (1771-1791)

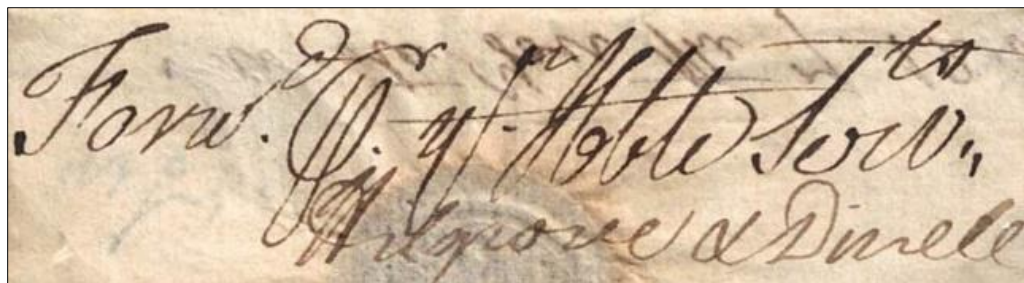


Lettre envoyée le 16 avril 1785 de Londres via Southampton à Jersey.

La lettre a été envoyée de Londres à Southampton par le service postal officiel.

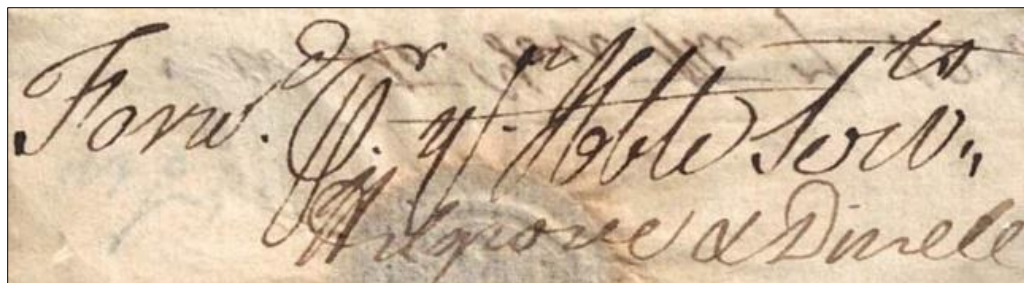
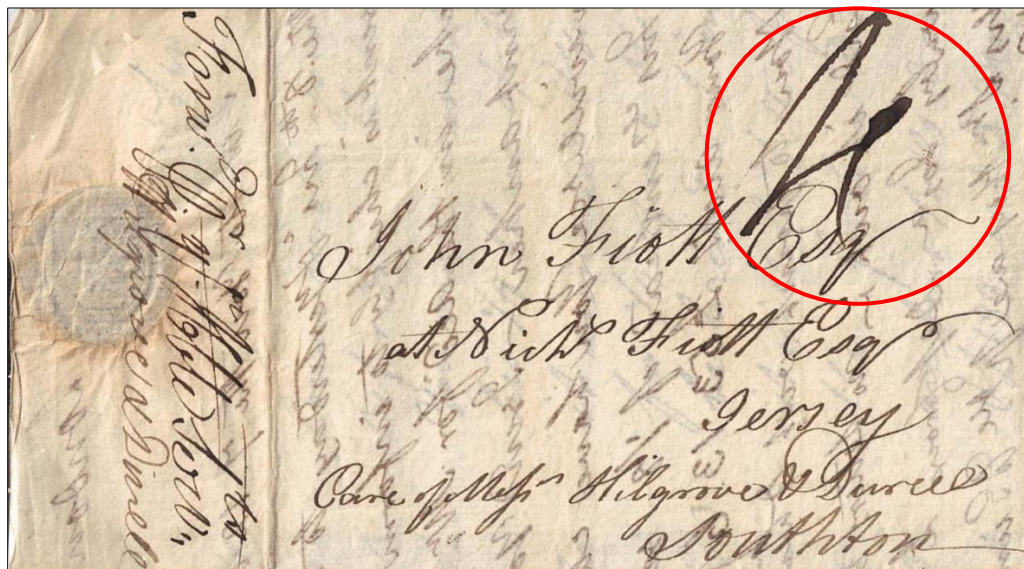
À Southampton, les agents locaux Hilgrove et Durell ont retiré la lettre et l'ont remis au capitaine du premier navire à naviguer vers Jersey.

Au verso se trouve un cachet de Londres dit *Bishop* (16/ AP).



**"Forw[arde]d by y[ou]r H[um]ble
Serv[ant] Hilgrove & Durell".**

Southampton Forwarding Agents - Hilgrove & Durell (1771-1791)



**"Forw[arde]d by y[ou]r H[um]ble
Serv[ant] Hilgrove & Durell".**

Route postale:

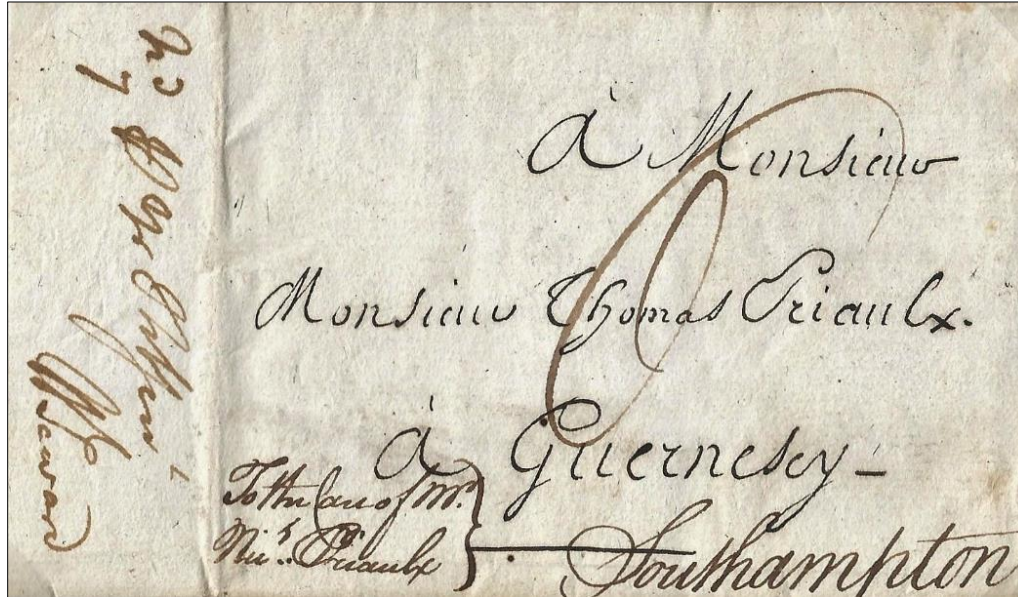
Londres - Southampton - Jersey

Calcul de l'affranchissement:

Distance Londres - Southampton =
77 miles - Tarif du 31.08.1784
(24 George III, c37) pour une
lettre composée d'une feuille
jusqu'à 80 miles: 4d

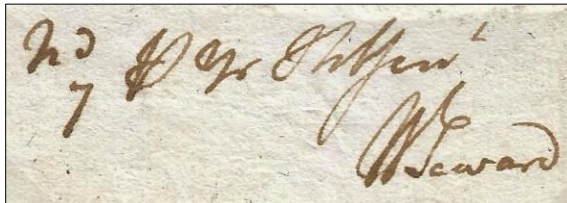
Frais LFA à Southampton: n'est
pas mentionné.

Frais Capitaine et/ou frais LFA à
Jersey: ne sont mentionnés.



Lettre sans contenu envoyée le 7 avril 1784 de Montpellier (FR) via Londres et Southampton à Guernesey.

Cette lettre fait probablement partie d'une liasse de lettres envoyées, prépayées ou non, par un ou plusieurs achemineurs français sous enveloppe à un LFA de Londres.



À Londres, cette LFA a été marquée "*To the care of Mr Nic. Priaulx } Southampton*" et remise à un bureau de poste londonien.

L'affranchissement '6' a été apposé au recto de la lettre et le verso a été marqué d'un cachet de Londres dit *Bishop*. Cette lettre a ensuite été envoyée de Londres à Southampton par le service officiel postal.

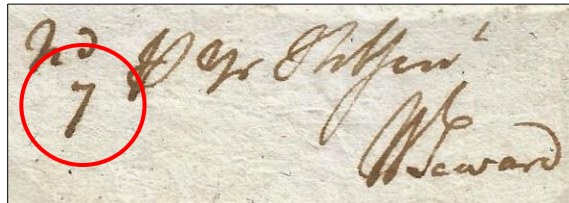
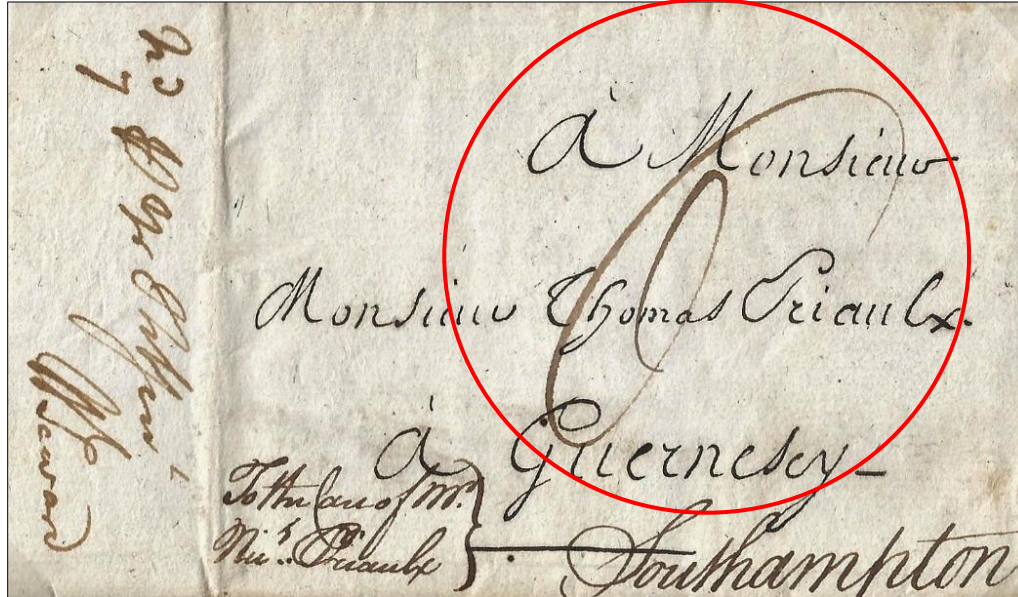
À Southampton, le LFA Nicholas Priaulx a retiré la lettre et l'a remis au LFA William Seward, qui s'est chargé de sa transmission et l'a remise au capitaine du premier navire à naviguer vers Guernesey.



**"F[orwarde]d by y[ou]r
H[um]b[le]
Serv[ant] W. Seward".**

Southampton Forwarding Agents -

**Nicholas Priaulx (1782-1784) &
William Seward (1758-1793)**



Route postale:

Montpellier (FR) - Paris (FR) - Calais
(FR) - Douvres - Londres -
Southampton - Guernesey

Calcul de l'affranchissement:

Distance Montpellier (FR) - Paris (FR)
et Paris (FR) - Londres = n'est pas
mentionné.

Distance Londres - Southampton =
77 miles - Tarif du 01.06.1711
(9 Anne, c10) pour une lettre
composée de 2 feuilles jusqu'à 80
miles: (2 x 3d = 6d): 6d ('6')

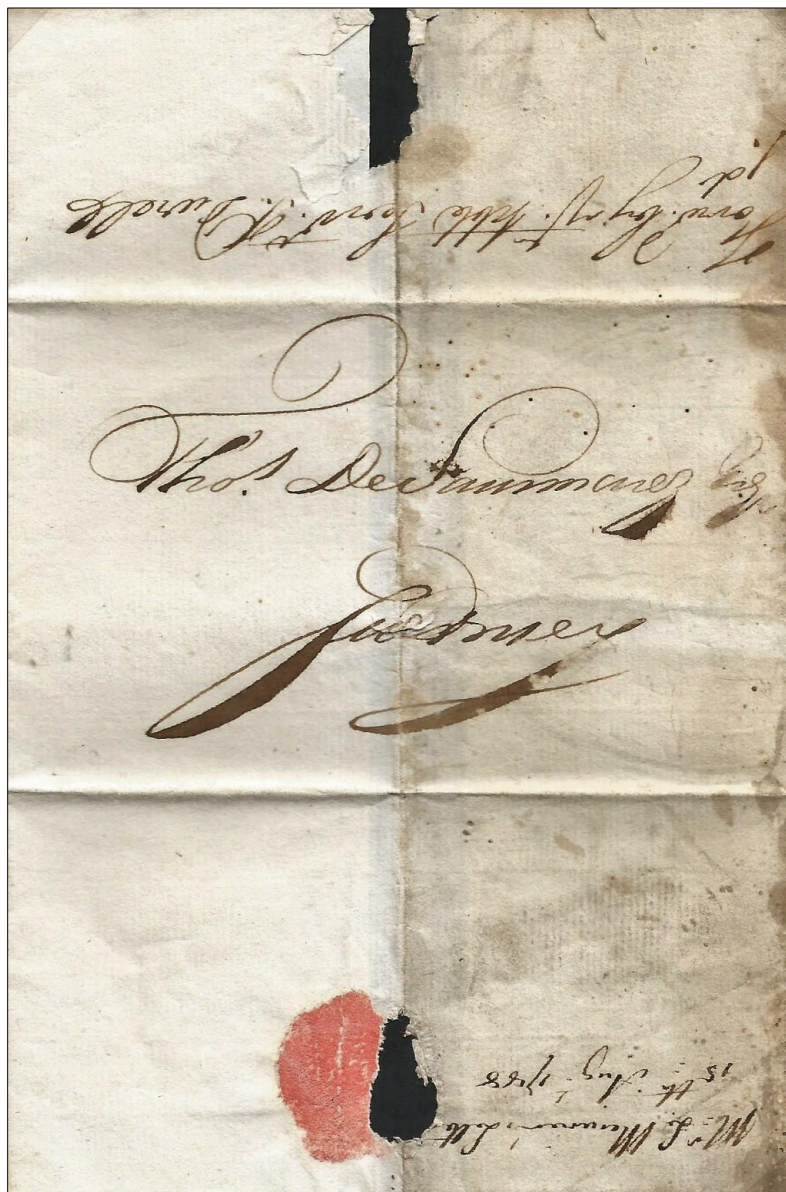
Frais LFA à Southampton: 1d ('7')

Frais Capitaine et/ou frais LFA à
Guernesey: ne sont pas mentionnés.

**"F[orwarde]d by y[ou]r
H[um]b[le]
Serv[ant] W. Seward".**



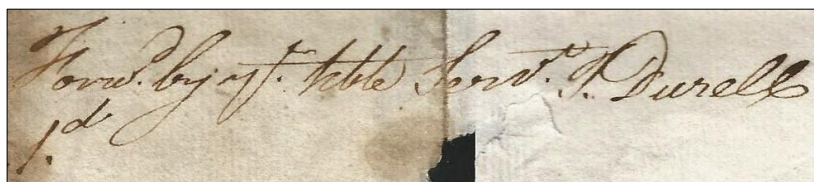
Southampton Forwarding Agent - **Thomas Durell (1786-1793)**



Lettre sans contenu envoyée le 15 août 1788 de Londres à Guernesey.

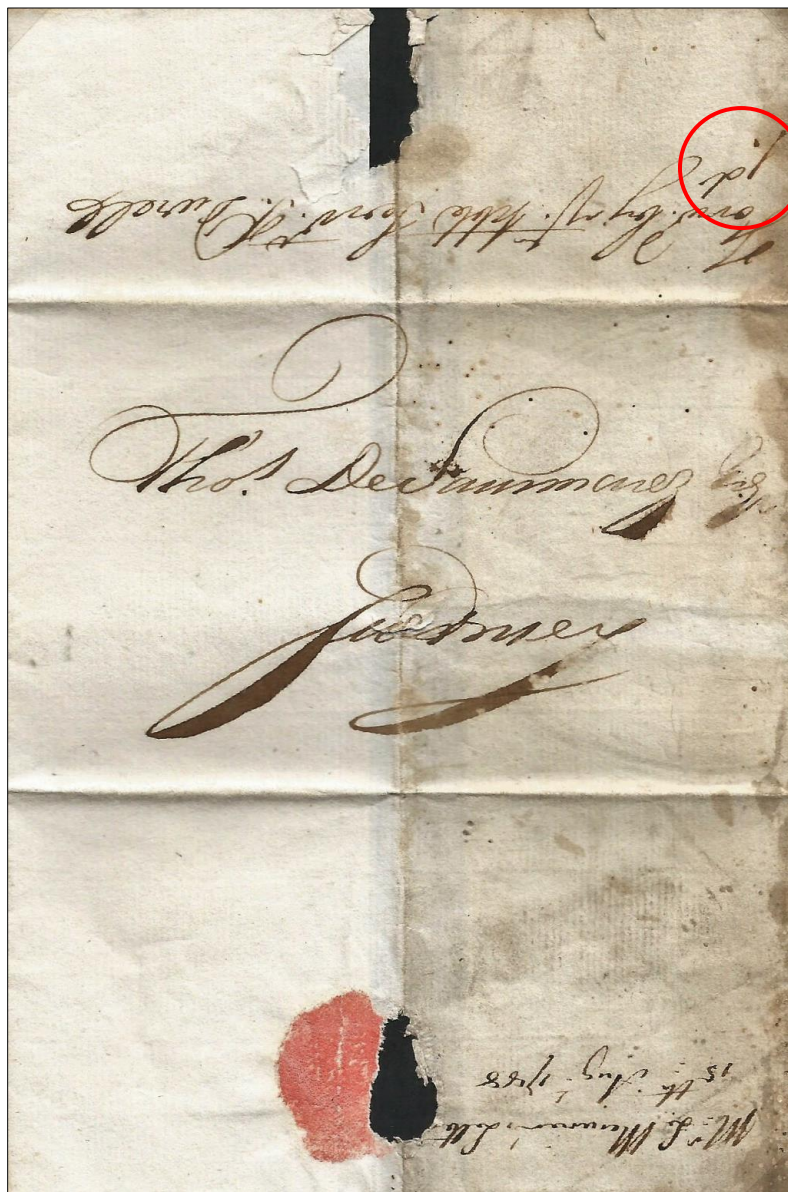
Comme nous ne voyons pas de cachet d'un bureau de poste à Londres, la lettre a dû être distribuée à Southampton en dehors du système postal britannique officiel à Southampton au LFA Thomas Durell.

Ce dernier a retiré la lettre et l'a remise au capitaine du premier navire en partance pour Guernesey.



**"Forw[ar]d by y[ou]r H[um]ble
Serv[ant] T. Durell".**

Southampton Forwarding Agent - Thomas Durell (1786-1793)



Route postale:

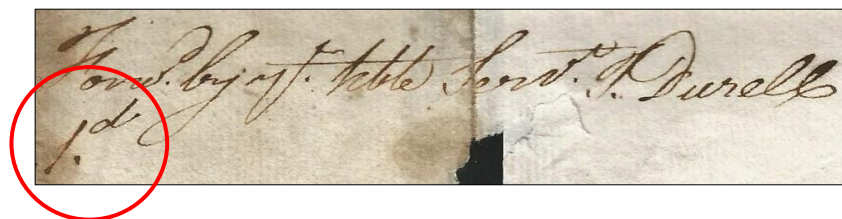
Londres - Southampton - Guernesey

Calcul de l'affranchissement:

Frais LFA à Londres: n'est pas mentionné.

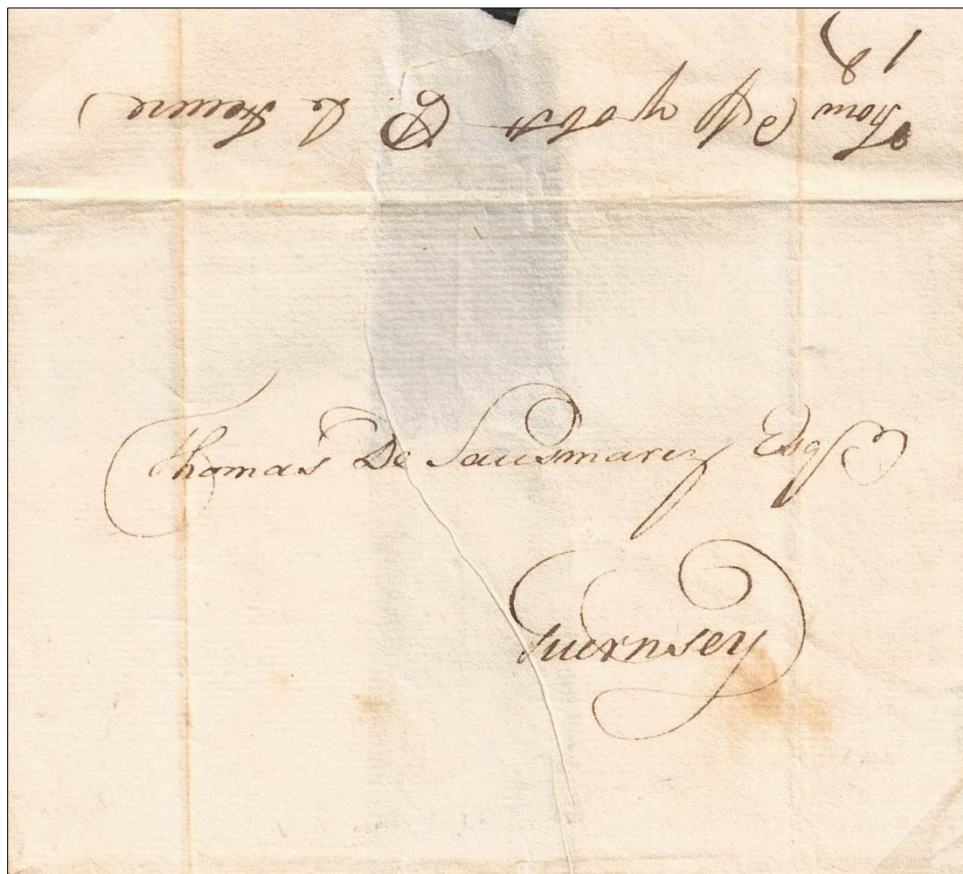
Frais LFA à Southampton: 1d

Frais Capitaine et/ou frais LFA à Guernesey: ne sont pas mentionnés.



**"Forw[arde]d by y[ou]r H[um]ble
Serv[ant] T. Durell".**

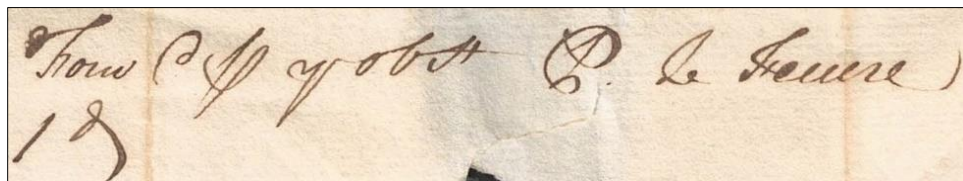
Southampton Forwarding Agent - Philip Le Feuvre (1790-1818)



Lettre sans contenu envoyée le 13 juin 1792 de Londres via Southampton à Guernesey,

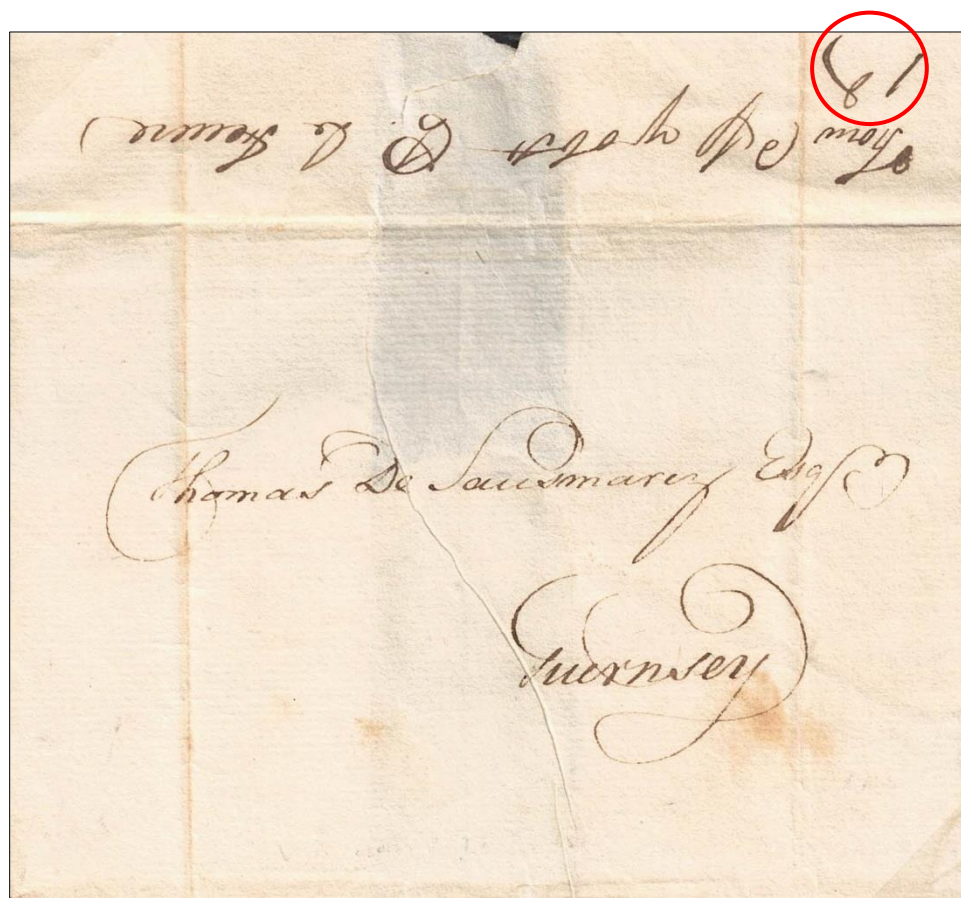
Comme nous ne voyons pas de cachet d'un bureau de poste à Londres, la lettre a dû être distribuée à Southampton en dehors du système postal britannique officiel à Southampton au LFA Philip Le Feuvre.

Ce dernier a retiré la lettre et l'a remise au capitaine du premier navire en partance pour Guernesey.



**"Forw[arde]d by y[ou]r Ob[edien]t
P. Le Feuvre".**

Southampton Forwarding Agent - Philip Le Feuvre (1790-1818)



Route postale:

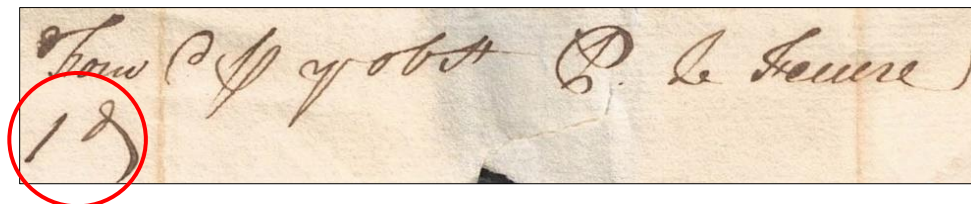
Londres - Southampton - Guernesey

Calcul de l'affranchissement:

Frais LFA à Londres: n'est pas mentionné.

Frais LFA à Southampton: 1d

Frais Capitaine et/ou frais LFA à Guernesey: ne sont pas mentionnés.



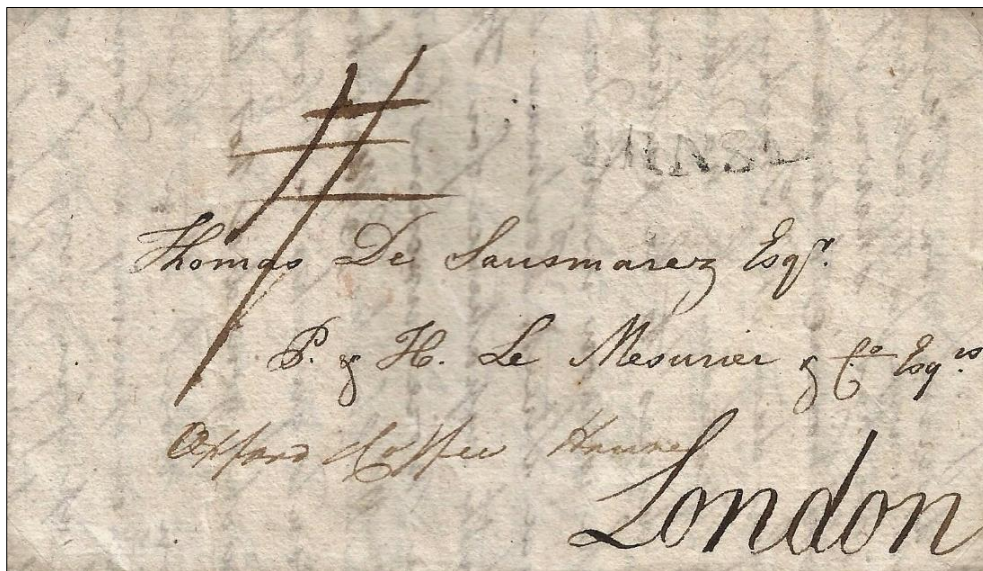
**"Forw[arde]d by y[ou]r Ob[edien]t
P. Le Feuvre".**

A detailed historical map of London, likely from the 18th or 19th century. The map shows the River Thames flowing through the city, with the Tower of London prominently featured on the right bank. Numerous streets are labeled, including High Street, Cornhill, and the Strand. The map is color-coded, with red for buildings and green for the river and parks. The text 'LFA's actifs à Londres' is overlaid in large blue letters.

LFA's actifs à Londres

qui s'occupait de la correspondance
des îles Anglo-Normandes

Londres Forwarding Agents - **Paul, Havilland Le Mesurier & Co (1790-1818)**



Lettre envoyée le 21 juillet 1806 de Guernesey via Weymouth à Londres.

La lettre a été envoyée de Guernesey par le service britannique postal aux LFAs Paul, Havilland Le Mesurier & Co à Londres.

Ces LFAs ont collectés la lettre, réglés l'affranchissement et l'ont livrées à l'Oxford Coffee House, où elle a été récupérée par son destinataire.

Au recto, on peut voir à l'encre noire le premier type de cachet d'arc 'GUERNSEY' et une mention d'affranchissement barrée '1/-'.

Au verso figure un cachet d'arrivée rouge de Londres (littera F/ JUL 25/ 1806).



Londres Forwarding Agents - **Paul, Havilland Le Mesurier & Co (1790-1818)**

Route postale:

Guernesey - Weymouth - Londres

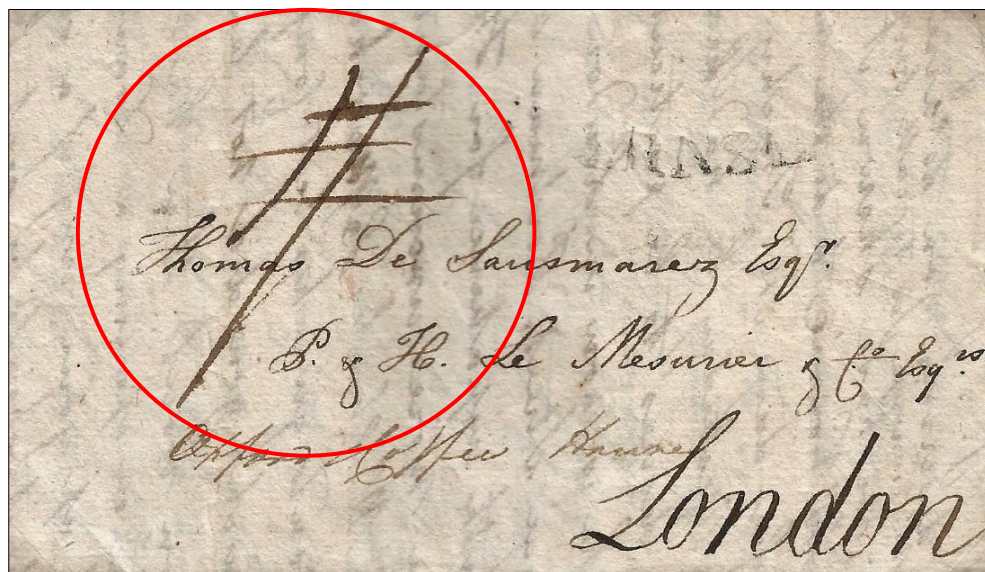
Calcul de l'affranchissement:

Distance Guernesey - Weymouth par
paquebot - Tarif 12.03.1805
(45 George III, c11): 3d

Distance Weymouth - Londres =
127 miles - Tarif 12.03.1805
(45 George III, c11) pour une lettre
composée d'une feuille - 120 à 170
miles: 9d

Total: 1/-

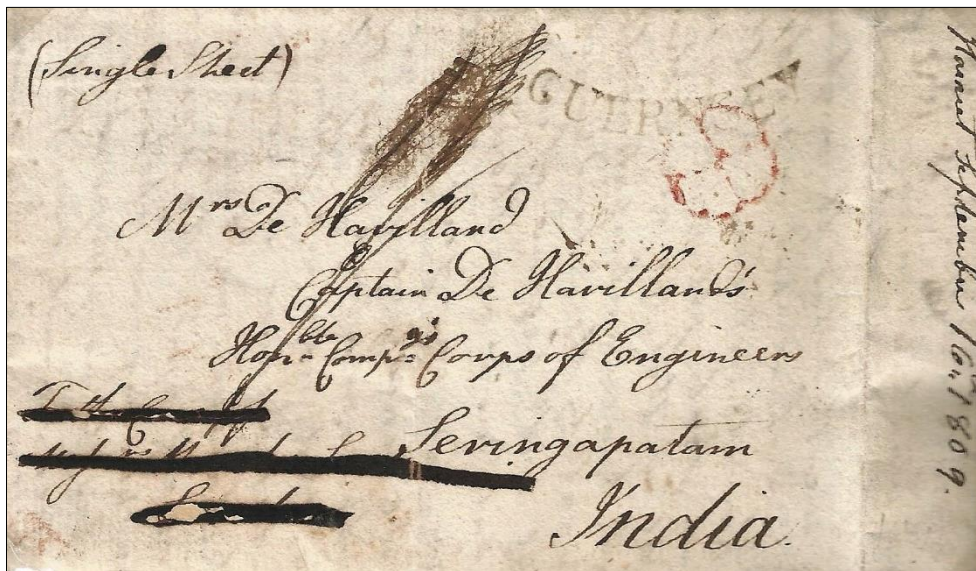
Frais LFAs à Londres: ne sont pas
mentionnés.



Londres Forwarding Agents - Perchard Brock & Le Mesurier (1799-1810)

Lettre (*single sheet*) envoyée le 16 septembre 1809 de Guernesey via Londres à Seringapatam (Inde) avec l'aide des LFAs Brock & Le Mesurier (nom barré).

À Londres, les LFAs Brock & Le Mesurier l'ont remise à l'East India House et, de là, la lettre a été envoyée par un navire du East India Company à Madras (Inde). Ici la lettre a été remise au LFA indien Chinnoo, qui l'a ensuite remise à Seringapatam.



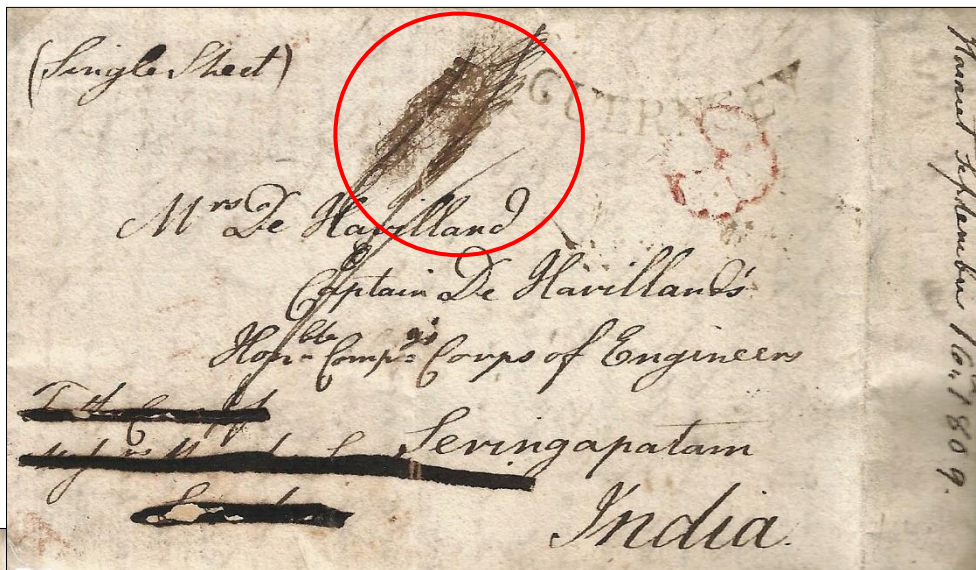
Au recto, on trouve à l'encre noire le cachet en forme d'arche 'GUERNSEY', un cachet rouge en forme de fleur d'un inspecteur des postes et un cachet postal barré '1/-'.

Au verso, outre le cachet d'arrivée à Londres (SEP 22/ 1809 - littera F) et le cachet du bureau ovale de Londres (-10 à Clock- 1809 F ND/ SP - 22) à l'encre rouge, on trouve deux cachets indiens à l'encre noire (Post no Paid) (16 Feb.).

Londres Forwarding Agents - **Perchard Brock & Le Mesurier (1799-1810)**

Route postale:

Guernesey - Weymouth - Londres -
Madras (IN) - Seringapatam (IN)



Calcul de l'affranchissement:

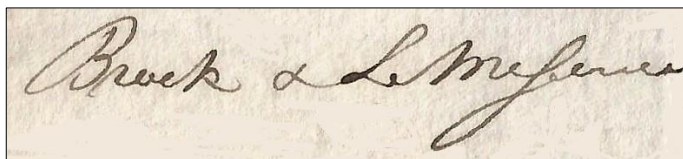
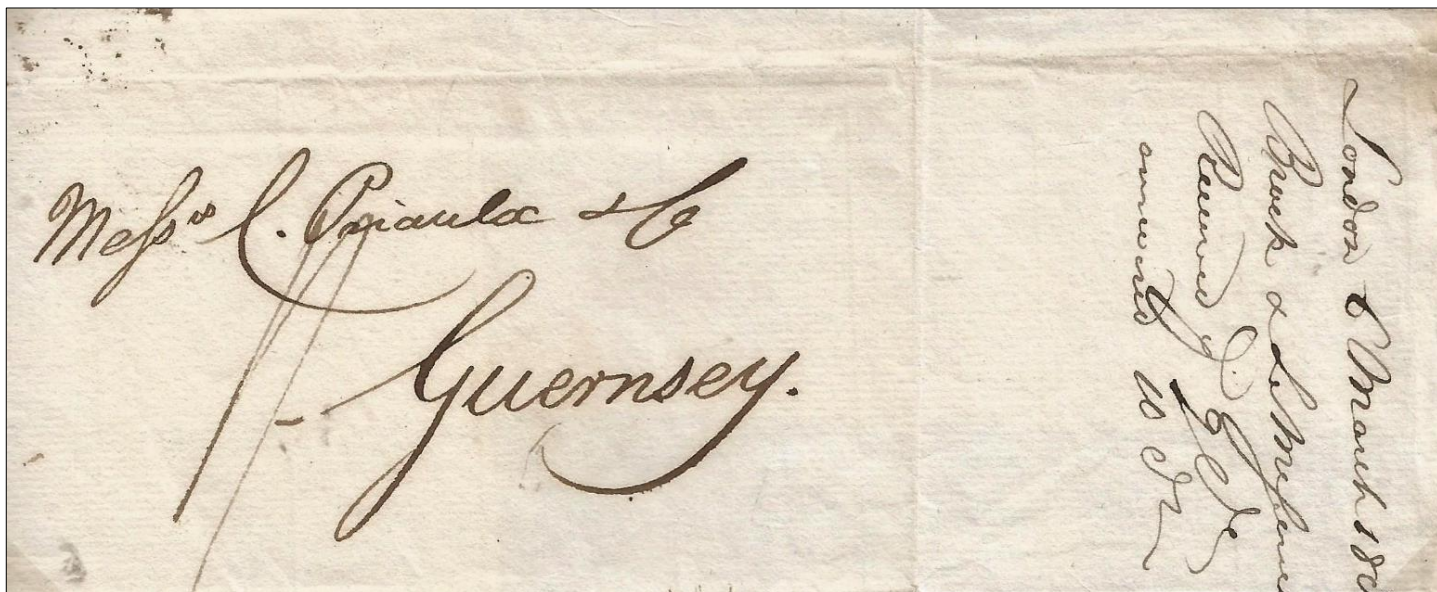
Distance Guernesey - Weymouth par
paquebot - Tarif 12.03.1805
(45 George III, c11): 3d

Distance Weymouth-Londres-Madras **via
le East India House** = le tarif to Londres...

Distance Weymouth-Londres = 127 miles
Tarif 12.03.1805 (45 George III, c11)
pour une lettre d'une page -
120 à 170 miles: 9d = Total: 1/-

Frais LFA en Inde: n'est pas mentionné.

Londres Forwarding Agents - Brock & Le Mesurier (1799-1810)



"Brock & Le Mesurier".

Lettre sans contenu envoyée le 6 mars 1807 de Londres via Weymouth à Guernesey.

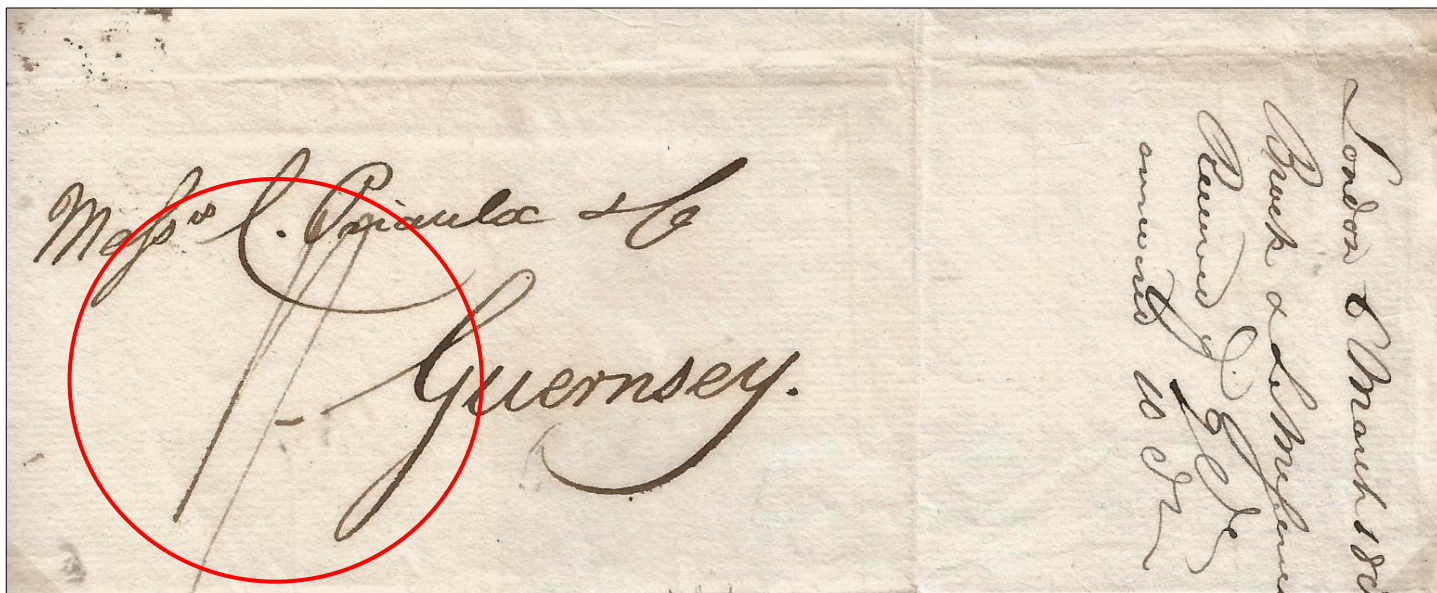
La lettre a été émise par les LFAs Brock et Le Mesurier à Londres dans un bureau de poste et envoyée de Londres à Weymouth par le service britannique postal.

De là, la lettre a été acheminée par paquebot jusqu'à Guernesey.

Cachet de départ de Londres au verso (MR 6 1807 - littera C).



Londres Forwarding Agents - Brock & Le Mesurier (1799-1810)



"Brock & Le Mesurier".

Route postale: Londres - Weymouth - Guernesey

Calcul de l'affranchissement: Frais LFA à Londres: n'est pas mentionné.

Distance Londres - Weymouth = 127 miles - Tarif 12.03.1805 (45 George III, c11) pour une lettre composée d'une feuille - 120 à 170 miles: 9d

Distance Weymouth - Guernesey par paquebot - Tarif 12.03.1805 (45 George III, c11): 3d

Total: 1/-

Frais LFA à Guernesey: n'est pas mentionné.



Londres Forwarding Agent - John Thomas (1812-1830)



"Care of John Thomas Esq".

Lettre (*crossed written letter*) envoyée le 7 septembre 1812 de Guernesey via Weymouth à Londres.

La lettre était adressée au LFA John Thomas à Londres, qui a collecté la lettre, réglé l'affranchissement et l'a remise à son destinataire.

Au recto, on peut voir à l'encre noire le cachet du scribe 'GUERNSEY' avec un point après le mot et la mention d'affranchissement '1/1'.

Au verso, on trouve un cachet d'arrivée rouge de la poste du soir du bureau de poste principal de Londres (littera F/ 9 SE 9 1812).

Londres Forwarding Agent - John Thomas (1812-1830)



Route postale:

Guernesey - Weymouth - Londres

Calcul de l'affranchissement:

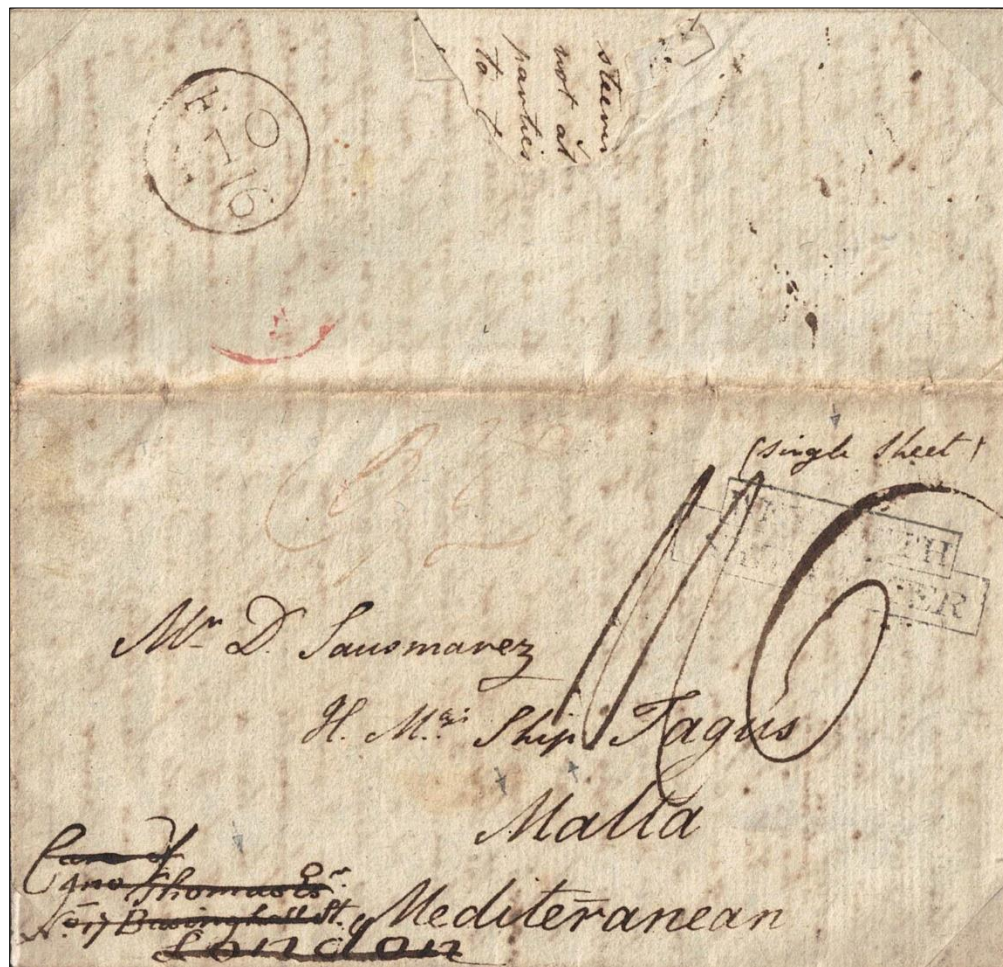
Distance Guernesey - Weymouth par
paquebot - Tarif 12.03.1805
(45 George III, c11): 3d

Distance Weymouth - Londres =
127 miles - Tarif 09.07.1812
(52 George III, c88): 10d

Total: 1/1

Frais LFA à Londres: n'est pas
mentionné.

Londres Forwarding Agent - John Thomas (1812-1830)



"Care of John Thomas Esq".

Ship lettre (*single sheet*) envoyée le 18 décembre 1816 de Guernesey à le capitaine Durell De Sausmarez, qui se trouvait à bord du navire Tagus, à quai à Malte.

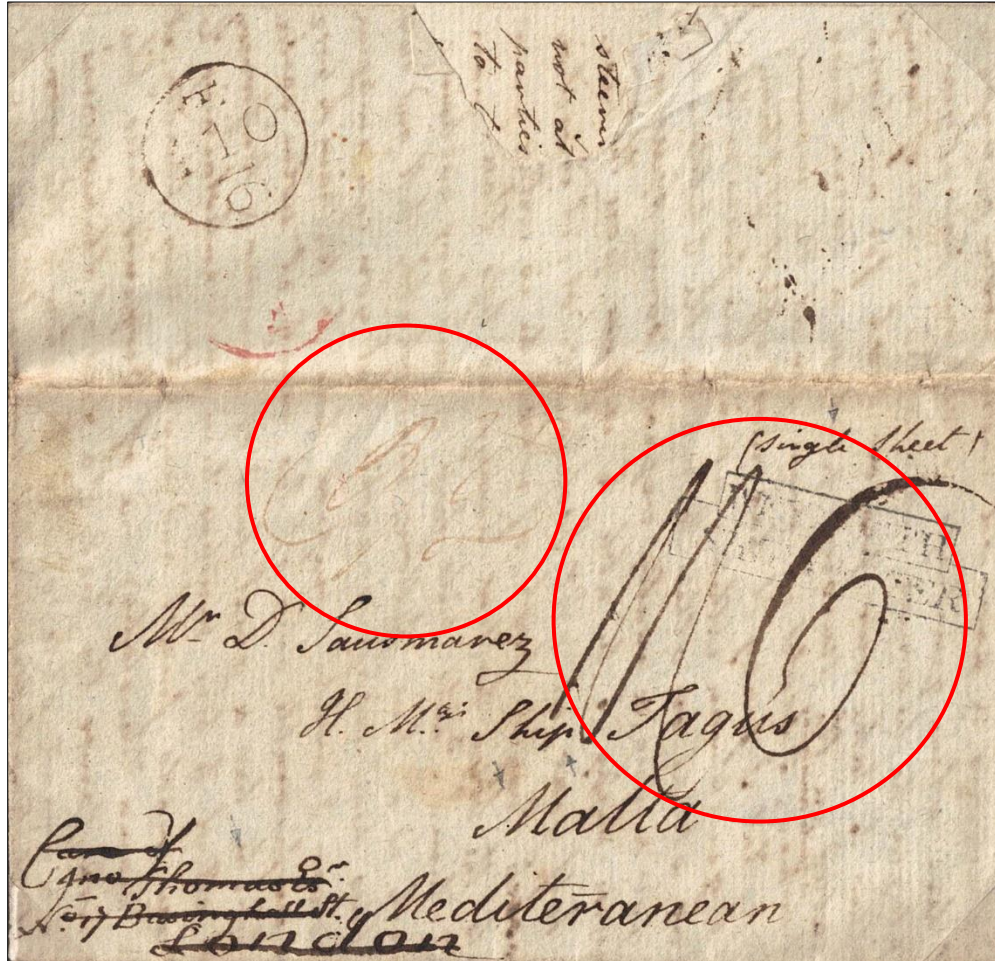
La lettre a d'abord été envoyée de Guernesey par bateau privé vers Weymouth. D'ici la lettre a été envoyée par la route postal officielle au LFA John Thomas à Londres, qui a récupéré la lettre, réglé l'affranchissement et l'a remise à son destinataire.

Au recto, on peut voir à l'encre noire le cachet 'WEYMOUTH/ SHIP LETTER'.

Au verso de la lettre, on trouve un cachet de départ londonien noir (F 16/ 410) ("F" signifie Foreign Branch) et un fragment d'un cachet rouge.



Londres Forwarding Agent - John Thomas (1812-1830)



"Care of John Thomas Esq".

Route postale:

Guernesey - Weymouth - Londres - Malte

Calcul de l'affranchissement:

Distance Guernesey - Weymouth -
Inward ship letter rate 01.08.1815
(55 George III, c153) - 8d dont 2d
pour le capitaine: 8d

Distance Weymouth - Londres =
127 miles - Taux 09.07.1812
(52 George III, c88): 10d

Frais LFA à Londres: n'est pas
mentionné.

Sous-total: 1/6

Distance Londres - Malte - Tarif juillet
1812 (52 George III, c88 -
1 Victoria, C34) route postale via la
Belgique, les Pays-Bas et
l'Allemagne: 1/8

Total: 3/2



A historical map of the Channel Islands, showing Guernsey, Jersey, and the surrounding waters. The map includes various geographical features like bays, points, and islands. A large, bold, blue title is superimposed over the center of the map. The title reads "LFAs actifs aux Îles Anglo-Normandes". At the bottom left, there is a caption "CHANNEL ISLANDS' Same Scale as Main Map.".

LFAs actifs aux Îles Anglo- Normandes

CHANNEL ISLANDS'

Same Scale as Main Map.

Jersey Forwarding Agents - **Philip & Francis Janvrin & Co (1830-1835)**



Lettre sans contenu envoyée le 27 août 1833 de Jersey à Guernesey.

La lettre a été traitée à Jersey par les LFAs Philip and Francis Janvrin & Co et envoyée à Guernesey. Notez l'inscription au verso : "**Ph. & Fr. Janvrin & Co, Jersey, augt 27th 1833**".

L'enveloppe portait au recto un cachet noir de scribe 'JERSEY' en grosses lettres avec un point après le mot.

"Ph. & Fr. Janvrin & Co".



Jersey Forwarding Agent - **Philip & Francis Janvrin & Co (1830-1835)**



"Ph. & Fr. Janvrin & Co".

Route postale:

Jersey - Guernesey

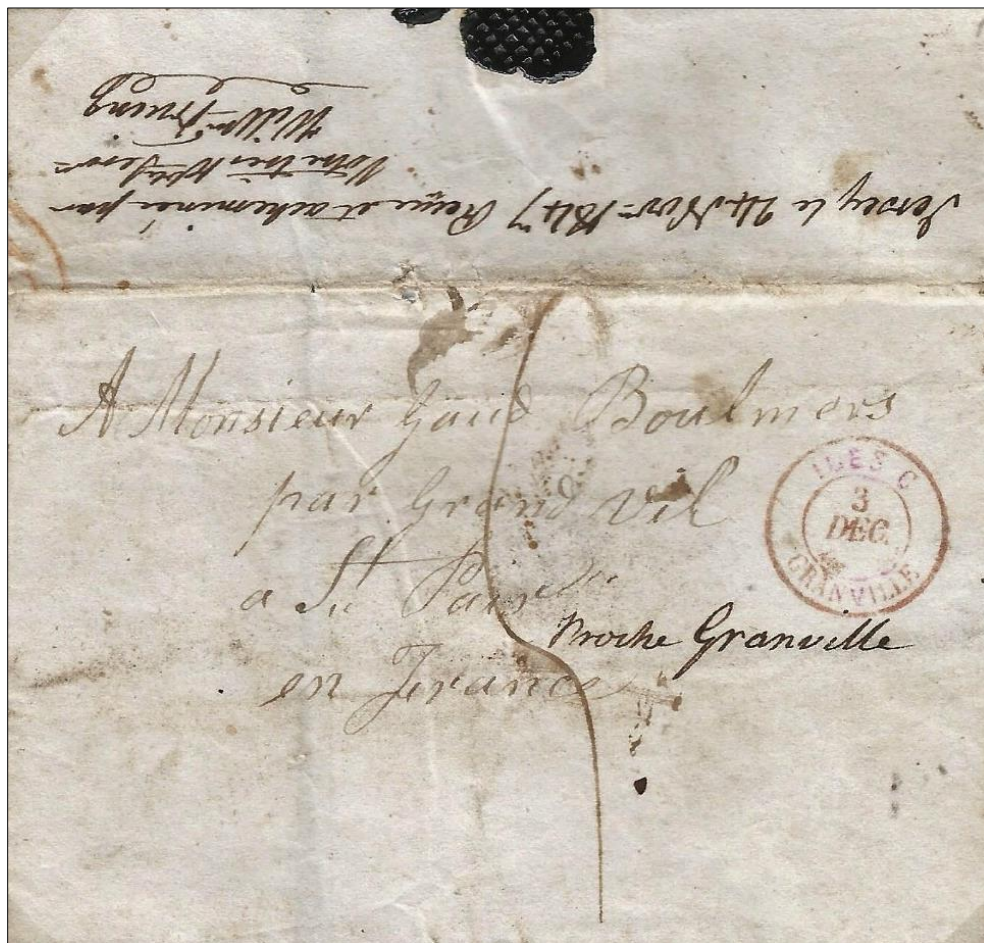
Calcul de l'affranchissement :

Frais LFA à Jersey: n'est pas mentionné.

Distance Jersey - Guernesey - Tarif du 12.03.1805 (52 Geo III, c88) pour une lettre composée de 2 feuilles envoyée entre Weymouth et les villes portuaires de Jersey et Guernesey et entre les villes portuaires de Jersey et Guernesey
 $(2 \times 3d = 6d) = 6d$



Jersey Forwarding Agent - William Fruing (1826-1850)



"Reçu et acheminée par votre très noble servant William Fruing".



Lettre sans contenu envoyée le 29 novembre 1847 de Jersey via Granville (FR) à Saint Pair sur Mer (FR), "**proche Granville**".

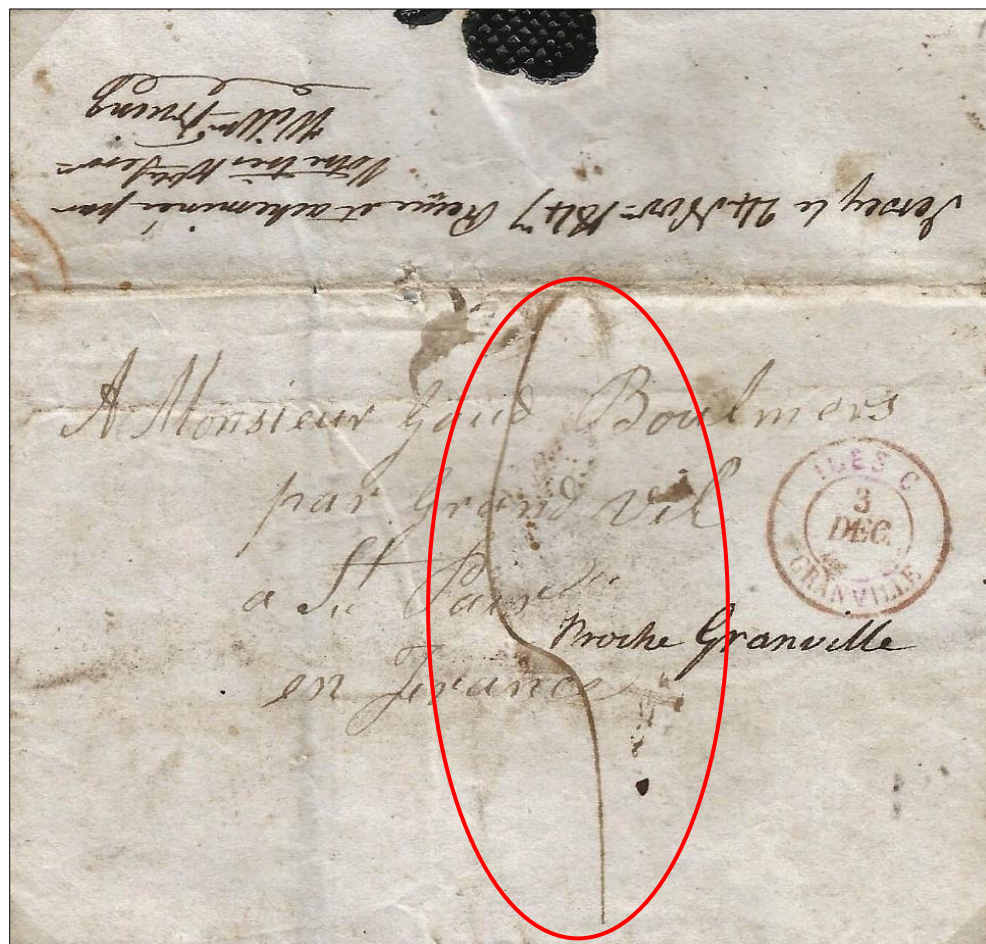
La lettre a été traitée à Jersey par le LFA William Fruing qui l'a remis au receveur des postes et ce dernier l'a directement envoyée à Granville (FR) sans l'intervention du *General Post Office* à Londres. A Granville la lettre a été envoyée par la poste Française officielle vers Saint Pair sur Mer.

Notez son inscription au verso : "Jersey le 24 Nov 1847. Reçu et acheminée par votre très noble serviteur William Fruing".

L'enveloppe porte au recto le cachet rouge du bureau frontalier français 'ILES C GRANVILLE 3 DEC' et au verso le cachet rouge à double cercle 'JERSEY 29 NOV 1847'.



Jersey Forwarding Agent - **William Fruing (1826-1850)**



Route postale:

Jersey - Granville (FR) -
Saint-Pair-sur-Mer (FR)

Calcul de l'affranchissement:

Frais LFA à Jersey: n'est pas
mentionné.

Distance Jersey - Granville (FR) -
Saint-Pair-sur-Mer (FR) - Convention
postale 03.04.1843 - Tarif français
01.06.1843 pour une lettre jusqu'à
¼oz en provenance des îles anglo-
normandes: 5 décimes.

Guernesey Forwarding Agent - John Le Marchant (1826-1832)



"at John Le Marchant Esq".

Lettre envoyée le 10 mars 1832 de Newcastle-on-Tyne via Londres à Guernesey.

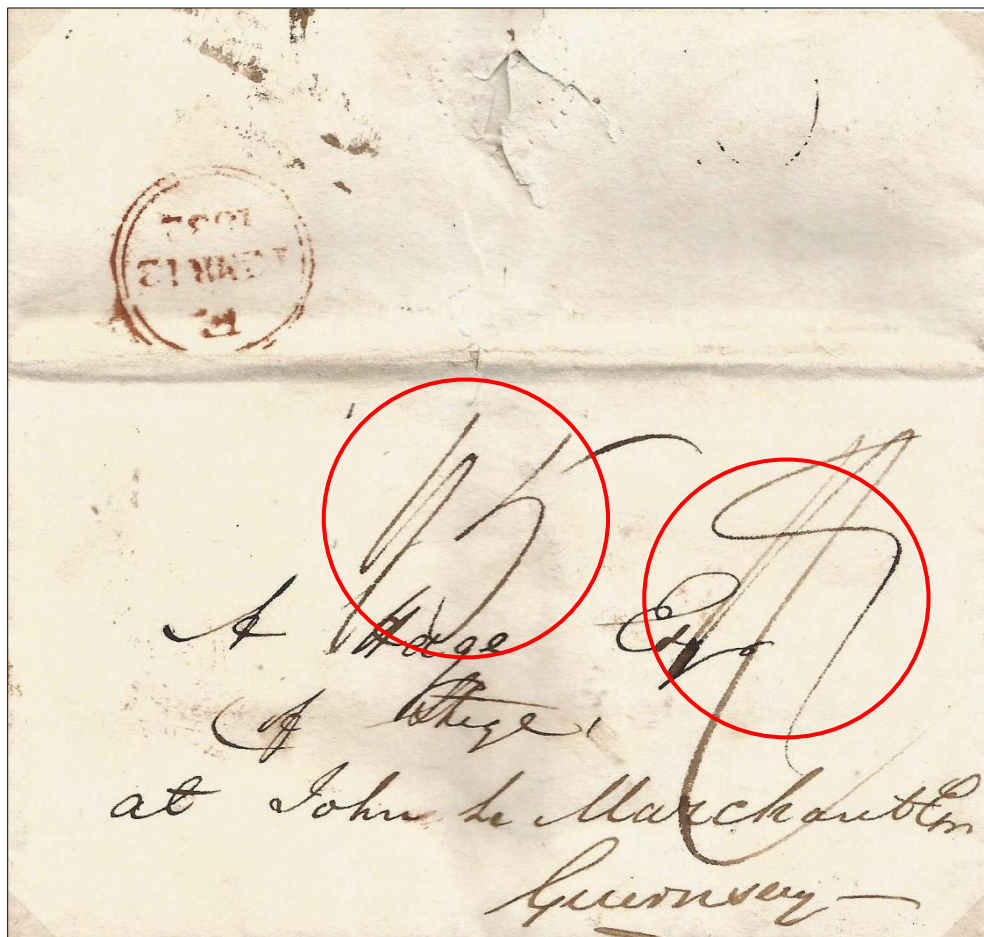
L'affranchissement original de '1/-' a été barré à Londres et remplacé par l'affranchissement '1/5' pour toute la distance.

La lettre a été traitée à Guernesey par le LFA John Le Marchant.

Au verso se trouve un cachet rouge de passage de Londres (littera F/ 12 MR 12 1832).



Guernesey Forwarding Agent - John Le Marchant (1826-1832)



"at John Le Marchant Esq".

Route postal:

Newcastle-on-Tyne - Londres -
Weymouth - Guernesey

Calcul de l'affranchissement:

Distance Newcastle-on-Tyne -
Londres = 277 miles

Tarif juillet 1812 (52 George III, c88)
pour une lettre composée d'une
feuille - 230 à 300 miles: 1/-

Distance Newcastle-on-Tyne –
Londres - Weymouth = 404 miles
Tarif juillet 1812 (52 George III, c88)
pour une lettre composée de
1 feuille - 1/- + 1d par 100 miles au-
delà de 300 miles: 1/2

Distance Weymouth - Guernesey par
paquebot - Tarif 12.03.1805
(45 George III, c11): 3d

Total: 1/5

Frais LFA à Guernesey: n'est pas
mentionné.



